

shindaiwa®

GB ENGLISH
FR FRANÇAIS
DE DEUTSCH
IT ITALIANO

OPERATOR'S MANUAL MANUEL D'UTILISATION BEDIENUNGSANLEITUNG MANUALE PER L'OPERATORE

SBA-LE24

WARNING



READ THE INSTRUCTIONS CAREFULLY AND FOLLOW THE RULES FOR SAFE OPERATION. FAILURE TO DO SO COULD RESULT IN SERIOUS INJURY.

AVERTISSEMENT



LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS ET SUIVRE LES RÈGLES DE SÉCURITÉ. LE NON-RESPECT DES RÈGLES DE SÉCURITÉ ENTRAÎNE UN RISQUE DE BLESSURE GRAVE.

WARNUNG



LESEN SIE DIE BEDIENUNGSANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCH, UND BEFOLGEN SIE DIE SICHERHEITSGESAMEN. ANDERNFALLS BESTEHT DAS RISIKO SCHWERER VERLETZUNGEN.

AVVERTENZA



LEGGERE E SEGUIRE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PER LAVORARE IN CONDIZIONI DI MASSIMA SICUREZZA. LA MANCATA OSSERVANZA DELLE ISTRUZIONI POTREBBE PROVOCARE LESIONI GRAVI.



shindaiwa[®]

ENGLISH
GB (Original instructions)

OPERATOR'S MANUAL

SPLITBOOM ATTACHMENT SBA-LE24

 **WARNING**



**READ THE INSTRUCTIONS CAREFULLY AND FOLLOW THE
RULES FOR SAFE OPERATION.
FAILURE TO DO SO COULD RESULT IN SERIOUS INJURY.**

Important information

Please ensure that you read the operator's manual before using your product.

○ Intended use of this product

- ◆ This product is designed and built to deliver superior performance and reliability without compromise to quality, comfort, safety or durability. As an owner/operator, you'll soon discover for yourself why shindaiwa is simply in a class by itself!
- ◆ Do not use this unit for any purpose other than aforementioned.

○ Users of the product

- ◆ You should not use this product until you have read the operator's manual carefully and fully absorbed its content.
- ◆ This product should not be used by anyone who has failed to read the operator's manual properly, is suffering from a cold, tiredness or otherwise in poor physical condition, or children.
- ◆ Keep in mind that the operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.

○ About your operator's manual

- ◆ This manual contains necessary information about the assembly, operation, and maintenance of your product. Please read it carefully and absorb its contents.
- ◆ Always keep your manual in a place where it is readily accessible.
- ◆ If you have lost your manual or it is damaged and no longer readable, please purchase a new one from your shindaiwa dealer.
- ◆ The units used in this manual are SI units (International System of Units). Figures in parentheses are reference values, and there may be a slight conversion error in some cases.

○ Loaning or assigning your product

- ◆ When loaning the product described in this manual to another party, ensure that the person borrowing and working with the product receives the operator's manual along with the product. If you assign your product to another party, please enclose the operator's manual with the product when handing it over.

○ Enquiries

- ◆ Please contact your shindaiwa dealer for requests regarding information about your product, the purchase of consumables, repairs, and other such enquiries.

○ Notices

- ◆ The content of this manual may be changed without notice for the purpose of upgrades to the product. Some of the illustrations used may differ from the product itself in order to make the explanations clearer.
- ◆ This product requires the assembly of some parts.
- ◆ Please consult your shindaiwa dealer if anything is unclear or of concern.

Manufacturer:

YAMABIKO CORPORATION

7-2 SUEHIROCHO 1-CHOME, OHME, TOKYO 198-8760, JAPAN

Authorized Representative in Europe:

Atlantic Bridge Limited

Atlantic House, PO Box 4800, Earley, Reading RG5 4GB, United Kingdom

Contents

For safe use of your product.....	4
Warning notices	4
Other indicators	4
Symbols.....	4
Location in which a safety decal is attached.....	5
Handling the product	6
Description.....	9
Before you start	10
Assembly	10
Operation	13
Maintenance	14
Daily Maintenance	14
50-Hour Maintenance	14
Replacing the blade.....	15
Checking the blade.....	16
Specifications.....	17
Declaration of conformity	18

For safe use of your product

Be careful to read this section before using your product.




○ The precautions described in this section contain important safety information. Please observe them carefully.

○ You must also read the precautions that appear in the body of the manual itself.

Text following a [diamond mark] mark describes the potential consequences of failing to observe the precaution.


Warning notices

Situations where there is a risk of physical injury to the operator and other people are indicated in this manual and on the product itself by the following warning notices. Always read and observe them carefully in order to ensure safe operation.

 DANGER	 WARNING	 CAUTION
This symbol accompanied by the word " DANGER " calls attentions to an act or a condition which will lead to serious personal injury or death of operators and bystanders.	This symbol accompanied by the word " WARNING " calls attentions to an act or a condition which can lead to serious personal injury or death of operators and bystanders.	" CAUTION " indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.


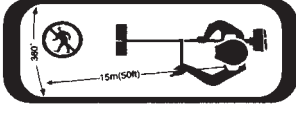






Other indicators

As well as warning notices, this manual uses the following explanatory symbols:

	Circle and slash symbol means whatever is shown is prohibited.	NOTE	IMPORTANT
		This enclosed message provides tips for use, care and maintenance of the product.	Framed text featuring the word " IMPORTANT " contains important information about the use, checking, maintenance and storage of the product described in this manual.

Symbols

In this manual and on the product itself, a series of explanatory symbols is used. Please make sure that you fully understand what each symbol means.

Symbol form/shape	Symbol description/application	Symbol form/shape	Symbol description/application
	Carefully read the operator's manual		Keep bystanders away 15 m
	Wear eyes, ears and head protection		Beware of high-temperature areas
	Wear foot protection and gloves		Keep feet away from blade
	Thrown objects		Beware of electric shocks

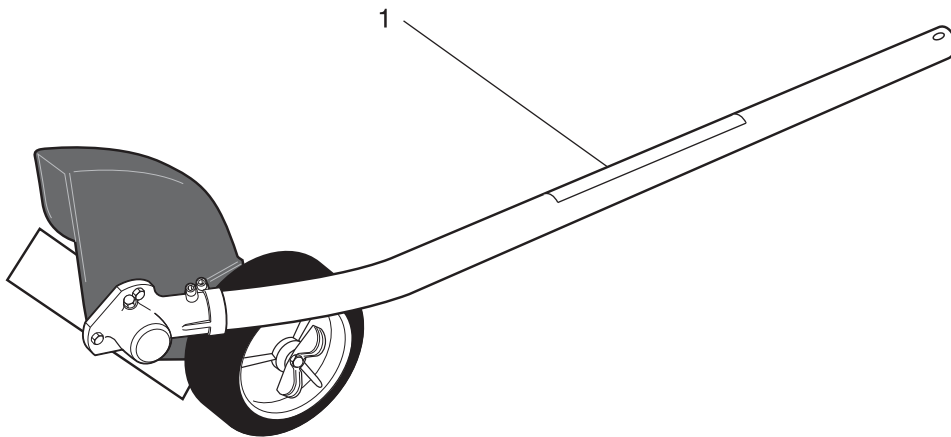
For safe use of your product

Location in which a safety decal is attached

- The safety decal shown below has been attached to the products described in this manual. Ensure that you understand what the decal means before using your product.
- If the decal becomes unreadable due to wear and tear or damage, or peels off and is lost, please purchase a replacement decal from your dealer and attach it in the location shown in the illustrations below. Ensure that the decal is readable at all times.



1. Safety decal (Part number 890160-25560)



For safe use of your product

Handling the product General precautions

WARNING

Operator's manual

- Be careful to read the operator's manual properly before using your product in order to ensure correct operation.
- ◆ Failure to do so could lead to an accident or serious injury.



Do not use the product for anything other than its intended purpose

- You must not use the product for any purpose other than those described in the operator's manual.
- ◆ To do so could lead to an accident or serious injury.

Do not modify the product

- You must not modify the product.
- ◆ To do so could lead to an accident or serious injury. Any malfunction resulting from a modification to the product will not be covered by the manufacturer's warranty.

Do not use the product unless it has been checked and maintained

- You must not use the product unless it has been checked and maintained. Always ensure that the product is checked and maintained on a regular basis.
- ◆ Failure to do so could lead to an accident or serious injury.

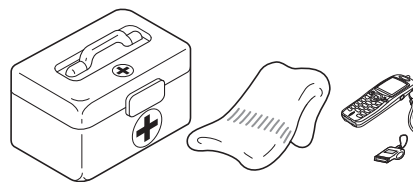
Loaning or assigning your product

- When loaning your product to another party, ensure that the person borrowing the product receives the operator's manual along with it.
- If you assign your product to another party, please enclose the operator's manual with the product when handing it over.
- ◆ Failure to do so could lead to an accident or serious injury.

Being prepared in case of an injury

In the unlikely event of an accident or injury, please ensure that you are prepared.

- First aid kit
- Towels and wipes (to stop any bleeding)
- Whistle or mobile phone (for calling outside help)
- ◆ If you are unable to perform first aid or call for outside help, the injury could worsen.



Precautions for use

WARNING

The area within a 15 m radius is a danger zone

The area within a 15 m radius of the product is a danger zone. Be careful to observe the following precautions while working with the product.

- Do not allow children and other people or pets to enter the danger zone.
- If another person enters the danger zone, turn off the engine to stop the blade
- When approaching the operator, signal to him by, for example, throwing twigs from outside the danger zone, and then check that engine has been switched off and the blade has stopped moving.
- Do not allow anyone to hold the material you are cutting.
- ◆ Any contact with the cutter blade could cause serious injury.



Avoid hot surfaces

During operation, the complete unit, especially the drive shaft housing, power head, muffler area and gear box may become very hot, too hot to touch. Avoid contact during and immediately after operation.



- ◆ You could burn yourself if you touch a high temperature component.

For safe use of your product

WARNING

Users of the product

The product should not be used by:

- people who are tired
- people who have taken alcohol
- people who are on medication
- people who are pregnant
- people who are in poor physical condition
- people who have not read the operator's manual
- children

◆ Failure to observe these instructions could lead to an accident.



Environment of use and operation

- Do not use the product in places where there is no sure foothold, such as on steep slopes or after rainfall, as such places are slippery and dangerous.
- Do not operate the product at night or in dark places with poor visibility.
- Do not work in odd positions or on ladders. Do not over reach.
- ◆ A serious injury could result if you fall or slip, or fail to operate the product correctly.
- For your own health and your safe and comfortable work, operate the machine within the air temperature range of -5 °C to 40 °C.
- ◆ Failure to observe these instructions could result in damage to your health.

Turn off the engine when moving around

When moving around in the situations described below, turn off the engine.

- Moving to the place where you are working
- Moving to another area while you are working
- Leaving the place where you have been working
- ◆ Failure to observe these precautions could cause burns or serious injury.
- When transporting the product by car, empty the fuel tank, and secure the product firmly in place to prevent it from moving around.
- ◆ Travelling by car with fuel in the tank could lead to a fire.

Keep a firm grip

- Hold the front and rear handles with both hands with thumbs and fingers tightly encircling the handles.
- ◆ Failure to observe these instructions could lead to an accident.



Vibration and cold

It is believed that a condition called Raynaud's Phenomenon which affects the fingers of certain individuals may be brought about by exposure to vibration and cold. Exposure to vibration and cold may cause tingling and burning, followed by loss of colour and numbness in the fingers. The following precautions are strongly recommended because the minimum exposure which might trigger the ailment is unknown.

- Keep your body warm, especially the head and neck, feet and ankles, and hands and wrists.
- Maintain good blood circulation by performing vigorous arm exercises during frequent work breaks, and also by not smoking.
- Limit the number of hours of operation. Try to fill each day with jobs where operating the trimmer or other hand-held power equipment is not required.
- If you experience discomfort redness and swelling of the fingers, followed by whitening and loss of feeling, consult your physician before exposing yourself further to cold and vibration.
- ◆ Failure to observe these instructions could result in damage to your health.

Repetitive stress injuries

It is believed that over-using the muscles and tendons of the fingers, hands, arms and shoulders may cause soreness, swelling, numbness, weakness and extreme pain to the areas just mentioned. Certain repetitive hand activities may put you at a high risk for developing a repetitive stress injury (RSI).

To reduce the risk of RSI, do the following:

- Avoid using your wrist in a bent, extended or twisted position.
- Take periodic breaks to minimize repetition and rest your hands. Reduce the speed and force in which you do the repetitive movement.
- Do exercises to strengthen hand and arm muscles.
- See a doctor if you feel tingling, numbness or pain in your fingers, hands, wrists or arms. The sooner RSI is diagnosed, the more likely permanent nerve and muscle damage can be prevented.
- ◆ Failure to observe these instructions could result in damage to your health.

Proper training

Do not permit operation without proper training and protective equipment.

Be thoroughly familiar with the controls and proper use of unit.

Know how to stop the unit and shut off the engine.

Never allow anyone to use the unit without proper instruction.

For safe use of your product

Protective gear

WARNING

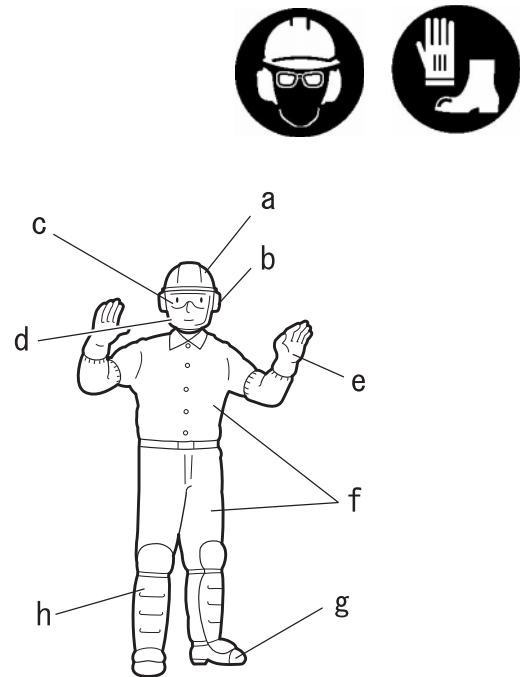
Wear protective gear

Always wear the following protective gear.

- a **Head protection (helmet):** Protects the head
 - b **Ear muffs or ear plugs:** Protect the hearing
 - c **Safety goggles:** Protect the eyes
 - d **Face shield:** Protects the face
 - e **Safety gloves:** Protect the hands from cold and vibration
 - f **Work clothes that fit (long sleeves, long trousers):** Protect the body
 - g **Heavy duty, non-slip protective boots (with toecaps) or non-slip work shoes (with toecaps):** Protect the feet
 - h **Shin guards:** Protect the legs
- ◆ Failure to observe these precautions could result in damage to your sight or hearing, or lead to a serious injury.

When necessary, please use the protective gear below.

- **Dust mask:** Protects the breathing apparatus
- **Bee net:** To deal with attacks by bees



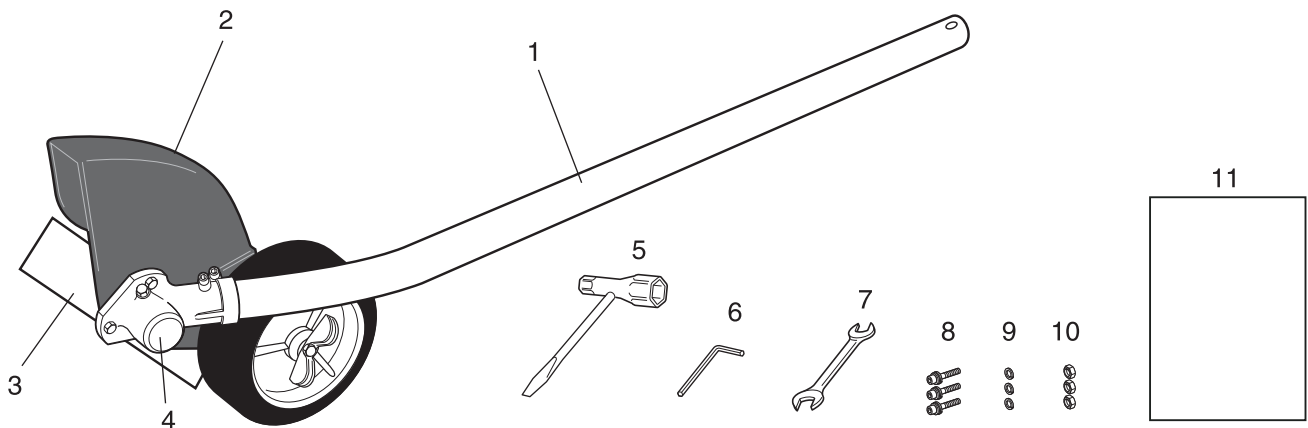
Wear proper clothing.

Do not wear ties, jewellery, or loose, dangling clothing which could be caught in the unit. Do not wear open toed footwear, or go bare-foot or barelegged. In certain situations, total face and head protection may be required.

- ◆ Failure to observe these precautions could result in damage to your sight or hearing, or lead to a serious injury.



Description



1. Outer tube
2. Cutting attachment shield
3. Blade
4. Gearcase
5. Socket wrench
6. L-wrench

7. Spanner
8. Bolts
9. Washers
10. Nuts
11. Operator's manual

Before you start

Assembly

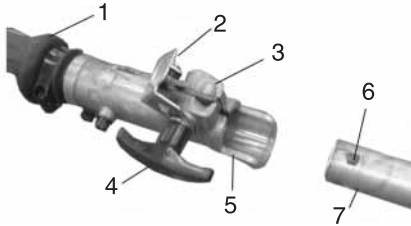
WARNING

Read the operator's manual carefully to ensure that you assemble the product correctly.

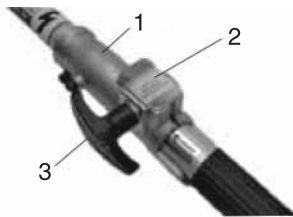
◆ Using a product that has been incorrectly assembled could lead to an accident or serious injury.



Installing a Tool Attachment



- | | |
|-------------------------------|-------------------------|
| 1. Multipurpose engine | 5. Coupler |
| 2. Latch protector (extended) | 6. Locking hole |
| 3. Latch | 7. Splitboom attachment |
| 4. Coupler screw knob | |



- | | |
|------------------------------|-----------------------|
| 1. Coupler | 3. Coupler screw knob |
| 2. Latch protector (lowered) | |

Disassembling the Tool Attachment



1. Press latch

1. Place Multipurpose Engine and the Splitboom Attachment on a clean, flat surface so that both assemblies fit end to end. The powerhead assembly should be facing up, and the Splitboom Attachment should be positioned with the locking hole in the tube end facing up.

CAUTION

Keep the open ends of the tubes clean and free of debris.

2. Slip off the protective cover from the end of the tool, and loosen the coupler screw knob.
3. Insert the tube into the coupler, with the tool decal facing up, until the line of the decal is flush with the end of the coupler. Twist the tool back and forth until you are sure it snaps in place by the coupler latch.
4. When the two tube halves are locked together, press down on the spring-loaded latch protector and tighten the coupler screw.

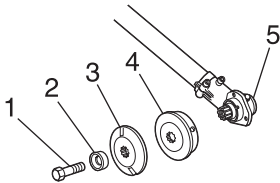
CAUTION

Make sure there is no gap between the Latch protector and the coupler.

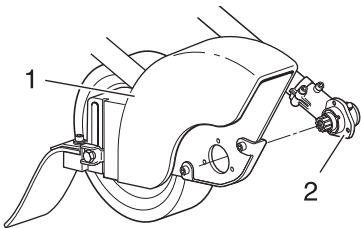
1. Place the unit on a clean, flat surface, loosen the coupler screw. The spring loaded coupler protector should pop up.
2. Press down on the latch with your finger or thumb. This releases the coupler lock.
3. Pull the tube out of the coupler.

Before you start

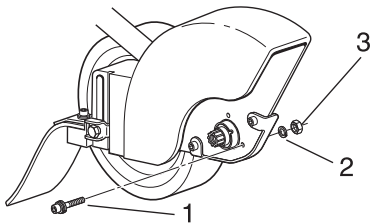
Mount the cutting attachment shield on the gearcase



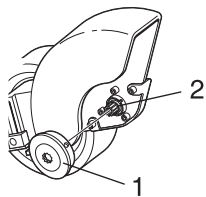
- 1. Shaft bolt
- 2. Bolt guard
- 3. Holder B
- 4. Holder A
- 5. Gearcase



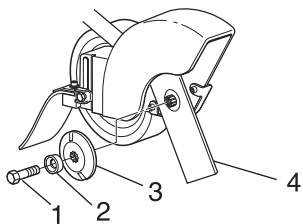
- 1. Cutting attachment shield assembly
- 2. Gearcase



- 1. Bolts
- 2. Washers
- 3. Nuts



- 1. Holder A
- 2. Output shaft



- 1. Shaft bolt
- 2. Bolt guard
- 3. Holder B
- 4. Blade

1. Remove the shaft bolt, bolt guard, holder A and holder B from the gearcase.

2. Align the cutting attachment shield assembly with the gearcase as shown, and then fit the shield onto the matching flange on the gearcase.

⚠ WARNING

○ The edger is intended for right-handed operation only. When correctly assembled, the cutting attachment shield and shaft must be oriented as shown.

3. Install the bolts with washers. Firmly tighten all three bolts.
4. Install a washer and nut on each of the three bolts assembled in Step 3, then firmly tighten each nut.

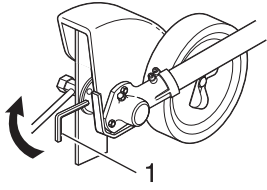
IMPORTANT

The three bolts must be firmly tightened against the cutting attachment shield before installing and tightening the nuts.

Mount the Blade

1. Install the holder A onto the output shaft.
2. Mount the blade and holder B onto the output shaft, and then install the bolt guard and shaft bolt (turn bolt counterclockwise to install).
3. Align the hole in holder A with the matched hole in the gearcase, and then use the L-wrench to temporarily lock the output shaft.

Before you start

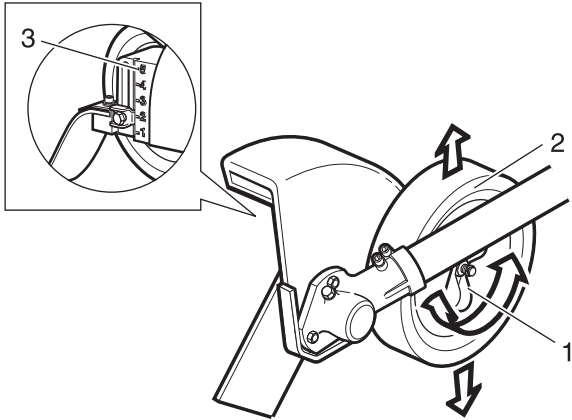


1. L-wrench

4. Firmly tighten the shaft bolt. Remove the L-wrench.

⚠ WARNING

- The edger is designed for use with the blade only.
- Never operate the edger without the cutting attachment shield installed and tightly secured.



1. Adjusting knob
2. Guide wheel

3. Numbers

Adjusting blade cutting depth

The edger's depth of cut is controlled by a combination of operator height, blade wear, and the positioning of the edger's guide wheel.

To adjust blade height:

1. Loosen the guide wheel adjusting knob.
2. Raise or lower the guide wheel to the desired setting.
3. Tighten the guide wheel adjusting knob firmly.

⚠ WARNING

- Use only shindaiwa replacement blades.
- Never adjust the guide wheel while the engine is running.

NOTE

- Guide wheel adjustment is also required to compensate for blade wear.
- The numbers are for reference only; they do not refer to depth in inches.

- ♦ Before edging, make sure the area is soft enough so the blade does not bog down. If necessary, water the area before edging.
- ♦ Remove debris and other obstacles that could be thrown by the rotating blade.
- ♦ Plan your work so the blade is always on your right-hand side.
- ♦ Begin each pass by positioning the unit over the work, and with the engine running at about half-throttle. Slowly lower the blade to the ground while applying full throttle.

 **CAUTION**

Low-speed edging can lead to premature clutch failure.

- ♦ Do not move the edger into the work so fast that the engine or blade bogs down.

Regular and frequent use of the edger will make a neater lawn, and a frequently trimmed edge will be easier to maintain.

 **WARNING**

- **Wear eye protection, long pants, and boots when operating this machine.**
- **Whenever you strike a hard object with the blade, always stop the edger and carefully inspect the blade for damage. Never operate the edger with a damaged blade.**

Maintenance

WARNING

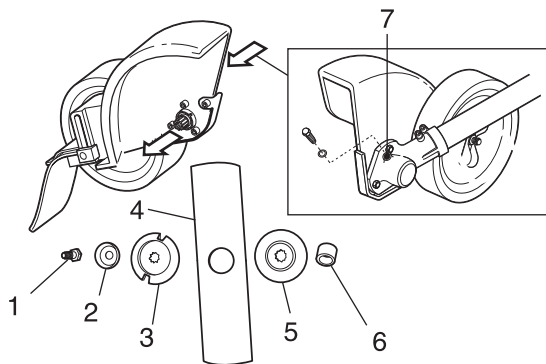
Moving parts can amputate fingers or cause severe injuries. Keep hands, clothing and loose objects away from all openings. Always stop engine, disconnect the spark plug wire, and make sure all moving parts have come to a complete stop before removing obstructions, clearing debris, or servicing unit. Allow unit to cool before performing service. Wear gloves to protect hands from sharp edges and hot surfaces.

Daily Maintenance

Prior to each work day, perform the following:

- ♦ Clean any debris or dirt from the cutting attachment.
- ♦ Lubricate the cutters before use and after refueling. Check the cutters for damage or incorrect adjustment.
- ♦ Check for loose or missing screws or components. Make sure the cutting attachment is securely fastened.
- ♦ Make sure nuts, bolts, and screws are tight.

50-Hour Maintenance



- | | |
|---------------|---------------------------------|
| 1. Shaft bolt | 5. Holder A |
| 2. Bolt guard | 6. Output shaft collar |
| 3. Holder B | 7. New grease into the gearcase |
| 4. Blade | |

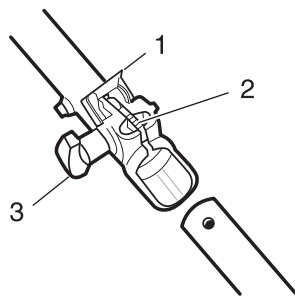
Gearcase lubrication

Remove the shaft bolt, bolt guard, holder A, blade, holder B, and the output shaft collar. Press new grease into the gearcase until the old grease has been pushed out. Use only lithium-base grease.

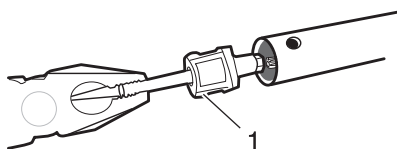
Lubricate the flexible shaft

Lack of lubrication will cause rapid wear to the flexible shaft and also to the shaft tube liner, resulting in increased vibration and greatly decreased service life. Remove and lubricate the flexible shaft as follows:

1. With the unit on a clean, flat surface, loosen the coupler screw knob. The spring-loaded Latch protector should pop up.
2. Press down on the latch with your finger or thumb. This releases the coupler lock.



- | | |
|--------------------|-----------------------|
| 1. Latch protector | 3. Coupler screw knob |
| 2. Latch | |

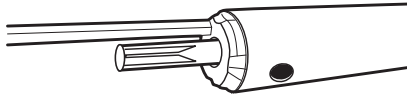


- | |
|------------|
| 1. Bushing |
|------------|

3. Pull the tool assembly out of the coupler.
4. Pull the flexible shaft and bushing from the shaft tube assembly.

NOTE

For extended shaft life, the flexible cable should be reversed end-for-end during the reinstallation process.

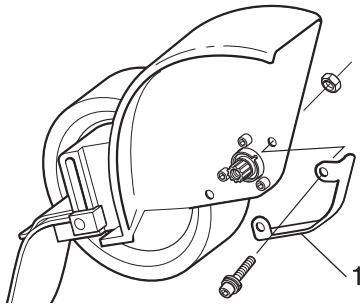


5. Clean the shaft thoroughly in solvent and dry with a clean shop towel.
6. Coat the entire length of the shaft with lithium-base grease.
7. Reinstall the flexible shaft.
8. Reinstall the bushing. Push it into the outer tube until it bottoms against the collar on the flexible shaft.

Inspect the gearcase protector

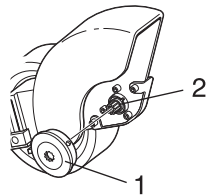
The metal gearcase protector is installed to protect the gearcase flange from damage when working close to sidewalks or other abrasive surfaces, and should be routinely inspected for damage or excessive wear.

When replacing the protector, inspect to be sure that both of the protector mounting screws are firmly tightened and each screw is locked in place with a nut as shown.



1. Gearcase protector

Replacing the blade



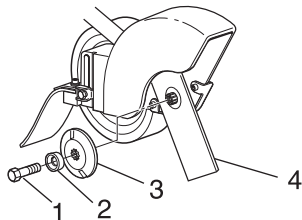
1. Holder A

2. Output shaft

1. Align the hole in holder A with the matching hole in the gearcase and then use a L-wrench to temporarily lock the output shaft.

⚠ WARNING

○ Always wear gloves when handling the blade.



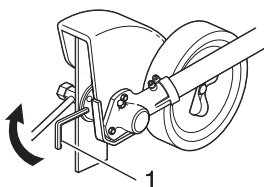
1. Shaft bolt,

3. Holder B

2. Bolt guard

4. Blade

2. Loosen the shaft bolt then remove the shaft bolt, holder B and the blade from the gearcase.
3. Mount the blade and holder B onto the shaft, and then install the bolt guard and shaft bolt (turn bolt counterclockwise to install).
4. Align the hole in holder A with the matching hole in the gearcase, and then use a L-wrench to temporarily lock the output shaft.



1. L-wrench.

5. Firmly tighten the shaft bolt. Remove the L-wrench.

Maintenance

Checking the blade

Check the blades condition frequently. If the blade's performance changes suddenly, stop the engine and check the blade for cracks or other damage. Replace a damaged blade immediately.

WARNING

- **Never repair a damaged blade by welding, straightening or by modifying its shape. An altered blade may break during operation, resulting in serious personal injury.**
- **The Multipurpose Edger Tool is designed for use with a single, bar-type blade only.**
- **Blades are not interchangeable between shindaiwa edgers and brush cutter models. Operating any machine with a blade or attachment not approved for that unit can be hazardous and may cause serious injury.**

Specifications

		SBA-LE24
Dry weight	kg	1.98
Length: Length Width Height	mm	793 171 299
Gear lubricant		Lithium-based grease
Gear reduction		1.36:1
Gearcase arbor bolt size		8 mm Left-hand thread

These specifications are subject to change without notice.

Declaration of conformity

The undersigned manufacturer:

YAMABIKO CORPORATION
7-2 SUEHIROCHO 1-CHOME
OHME; TOKYO 198-8760
JAPAN

declares that the hereunder specified new unit:

EDGER TOOL

Brand: shindaiwa
Type: M243S

complies with:

- * the requirements of Directive **2006/42/EC**
(use of harmonized standard **ISO 11806**)
- * the requirements of Directive **2004/108/EC**
(use of harmonized standard **EN ISO 14982**)
- * the requirements of Directive **2002/88/EC**
- * the requirements of Directive **2000/14/EC**

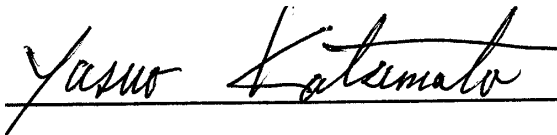
Conformity assessment procedure followed **ANNEX V**

		M243S
Measured sound power level	dB(A)	107
Guaranteed sound power level	dB(A)	110

Serial Number 35001341 and up

Tokyo,
April 1st 2013

YAMABIKO CORPORATION



Yasuo Katsumata
General Manager

The authorized representative in Europe who is authorized to compile the technical file.

Company: Atlantic Bridge Limited
Address: Atlantic House, PO Box 4800, Earley, Reading RG5 4GB, UK

Mr. Philip Wicks

MEMORANDUM

YAMABIKO CORPORATION

7-2 SUEHIROCHO 1-CHOME, OHME, TOKYO 198-8760, JAPAN

PHONE: 81-428-32-6118. FAX: 81-428-32-6145.

shindaiwa[®]



X750-019 19 2

X750 288-270 2

shindaiwa®

FRANÇAIS
FR (Notice originale)

MANUEL D'UTILISATION

OUTIL EN DEUX PIÈCES SBA-LE24

AVERTISSEMENT



LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS ET SUIVRE LES
RÈGLES DE SÉCURITÉ.
LE NON-RESPECT DES RÈGLES DE SÉCURITÉ ENTRAÎNE UN
RISQUE DE BLESSURE GRAVE.



Information importante

Lire attentivement le manuel d'utilisation avant d'utiliser l'appareil pour la première fois.

○ Utilisation de l'appareil

- ♦ Ce produit a été conçu et fabriqué pour fournir un rendement et une fiabilité supérieurs sans compromis sur la qualité, le confort, la sécurité ou la longévité. En utilisant l'appareil, vous comprendrez rapidement pourquoi Shindaiwa est tout simplement hors catégorie !
- ♦ Ne pas utiliser cet appareil pour d'autres applications que celles mentionnées ci-dessus.

○ Utilisateurs de l'appareil

- ♦ Lire attentivement ce manuel d'utilisation et intégrer les informations qu'il contient avant d'utiliser l'appareil pour la première fois.
- ♦ Toute personne n'ayant pas lu attentivement ce manuel d'utilisation, enrhumée, fatiguée ou en mauvaise condition physique ne doit pas utiliser cet appareil. Ne pas laisser un enfant manipuler l'appareil.
- ♦ L'utilisateur est tenu pour responsable en cas d'accidents ou de risques pouvant entraîner des blessures corporelles ou des dommages matériels.

○ A propos du manuel d'utilisation

- ♦ Ce manuel contient les informations nécessaires au montage, à l'utilisation et à l'entretien de l'appareil. L'utilisateur doit donc le lire attentivement et intégrer les informations qu'il contient.
- ♦ Toujours conserver le manuel à portée de main.
- ♦ En cas de perte du manuel ou si ce dernier a été détérioré et n'est plus lisible, s'adresser à un revendeur Shindaiwa pour en obtenir un nouveau.
- ♦ Les unités utilisées dans ce manuel sont les unités SI (Système international d'unités). Les chiffres indiqués entre parenthèses sont des valeurs de référence. De légères erreurs de conversion peuvent survenir dans certains cas.

○ Prêt ou cession de l'appareil à un tiers

- ♦ Si l'appareil décrit dans ce manuel est prêté à un tiers, veiller à lui confier également le manuel d'utilisation fourni avec l'appareil. Si l'appareil est cédé à un tiers, transmettre le manuel d'utilisation fourni avec l'appareil lors de la vente.

○ Renseignements

- ♦ Contacter un revendeur Shindaiwa pour toute demande d'information concernant l'appareil, l'achat de consommables, les réparations ou pour tout autre renseignement.

○ Remarques

- ♦ YAMABIKO se réserve le droit de modifier sans préavis le contenu de ce manuel en fonction des améliorations apportées au produit. Il se peut que certains des schémas de ce manuel soient différents de l'appareil. Ces différences ont pour objectif de rendre les explications plus claires.
- ♦ L'appareil nécessite le montage de certains éléments.
- ♦ En cas de doute, consulter un revendeur Shindaiwa.

Fabricant :

YAMABIKO CORPORATION

7-2 SUEHIROCHO 1-CHOME, OHME, TOKYO 198-8760, JAPON

Représentant autorisé en Europe :

Atlantic Bridge Limited

Atlantic House, PO Box 4800, Earley, Reading RG5 4GB, Royaume-Uni

Table des matieres

Pour utiliser l'appareil en toute sécurité	4
Étiquettes et symboles d'avertissement	4
Autres indications	4
Symboles	4
Emplacement de l'étiquette de sécurité	5
Manipulation de l'appareil	6
Description	10
Avant de commencer	11
Assemblage	11
Fonctionnement	14
Entretien	15
Entretien quotidien	15
Entretien après 50 heures d'utilisation	15
Remplacement de la lame	16
Vérification de la lame	17
Caractéristiques	18
Déclaration de conformité	19

Pour utiliser l'appareil en toute sécurité




Lire attentivement cette section avant d'utiliser l'appareil pour la première fois.

○ Les mesures de précaution décrites dans cette section contiennent des informations essentielles pour la sécurité. Les suivre scrupuleusement.

○ Il est également nécessaire de prendre connaissance des mesures de précaution exposées tout au long de ce manuel. Le texte précédé d'une puce [en forme de losange] décrit les risques encourus en cas de non-respect d'une mesure de précaution.


Étiquettes et symboles d'avertissement

Les étiquettes et les symboles d'avertissement dans le manuel et sur l'appareil signalent les situations pouvant entraîner un risque de blessure de l'utilisateur et d'autres personnes. Pour des raisons de sécurité, toujours lire et suivre attentivement les instructions figurant sur ces étiquettes.

 DANGER	 AVERTISSEMENT	 ATTENTION
Ce symbole associé au mot « DANGER » signale une action ou une situation présentant un risque de blessure corporelle grave ou d'accident mortel pour l'utilisateur et les personnes à proximité.	Ce symbole associé au mot « AVERTISSEMENT » signale une action ou une situation présentant un risque de blessure corporelle grave ou d'accident mortel pour l'utilisateur et les personnes à proximité.	« ATTENTION » signale une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner une blessure légère à modérée.


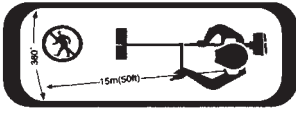






Autres indications

Outre les étiquettes et les symboles d'avertissement, ce manuel contient les symboles d'explication suivants :

	Le cercle barré indique une interdiction.	REMARQUE	IMPORTANT
		Ce type de message fournit des conseils relatifs à l'utilisation et à l'entretien de l'appareil.	Le texte dans l'encadré où figure le mot « IMPORTANT » donne des informations importantes concernant l'utilisation, la vérification, l'entretien et le remisage de l'appareil décrit dans ce manuel.

Symboles

De nombreux symboles d'explication sont utilisés dans ce manuel et sur l'appareil lui-même. S'assurer d'avoir bien compris la signification de chacun de ces symboles.

Forme des symboles	Description/application des symboles	Forme des symboles	Description/application des symboles
	Lire attentivement le manuel d'utilisation		Ne laisser personne s'approcher à moins de 15 mètres
	Port obligatoire des lunettes, des protecteurs d'oreilles et du casque		Risque de brûlure
	Port obligatoire des chaussures et des gants de protection		Garder les pieds éloignés de la lame
	Projections		Risque de choc électrique

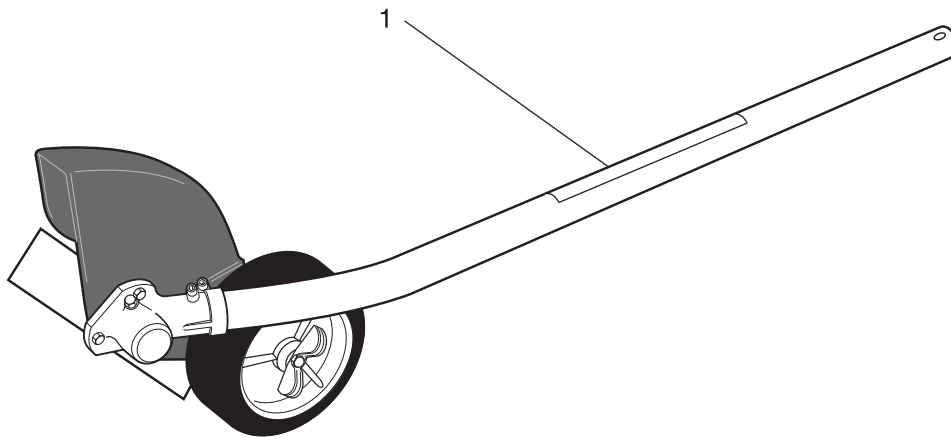
Pour utiliser l'appareil en toute sécurité

Emplacement de l'étiquette de sécurité

- L'étiquette de sécurité ci-dessous figure sur les appareils décrits dans ce manuel. S'assurer de bien comprendre la signification de l'étiquette avant d'utiliser l'appareil.
- Si l'étiquette devient illisible avec le temps ou si elle s'est décollée ou a été déchirée, contacter un revendeur pour obtenir une nouvelle étiquette et la coller à l'emplacement indiqué sur les illustrations ci-dessous. L'étiquette doit toujours être lisible.



1. Etiquette de sécurité (numéro de pièce 890160-25560)



Pour utiliser l'appareil en toute sécurité

Manipulation de l'appareil Mesures de précaution générales

AVERTISSEMENT

Manuel d'utilisation

- Lire attentivement le manuel d'utilisation avant d'utiliser l'appareil pour la première fois afin d'éviter toute erreur d'utilisation.

◆ Le non-respect de cette mesure de précaution entraîne un risque d'accident ou de blessure grave.



Ne pas détourner l'appareil de son utilisation normale

- Utiliser l'appareil uniquement pour les tâches décrites dans ce manuel d'utilisation.

◆ Le non-respect de cette règle de sécurité entraîne un risque d'accident ou de blessure grave.

Ne pas modifier l'appareil

- Aucune modification ne doit être apportée à l'appareil.

◆ Le non-respect de cette règle de sécurité entraîne un risque d'accident ou de blessure grave. Tout dysfonctionnement dû à une modification de l'appareil n'est pas couvert par la garantie du fabricant.

Ne pas utiliser l'appareil avant d'avoir effectué les opérations de vérification et d'entretien nécessaires

- Il ne faut pas utiliser l'appareil avant d'avoir effectué les opérations de vérification et d'entretien nécessaires. Veiller à ce que l'appareil soit vérifié et entretenu régulièrement.

◆ Le non-respect de cette règle de sécurité entraîne un risque d'accident ou de blessure grave.

Prêt ou cession de l'appareil à un tiers

- Si l'appareil est prêté à un tiers, veiller à lui confier également le manuel d'utilisation fourni avec l'appareil.

- Si l'appareil est cédé à un tiers, transmettre le manuel d'utilisation fourni avec l'appareil lors de la vente.

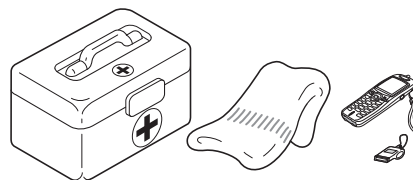
◆ Le non-respect de cette règle de sécurité entraîne un risque d'accident ou de blessure grave.

Savoir réagir en cas de blessure

Même si les cas de blessure ou d'accident restent exceptionnels, l'utilisateur doit savoir réagir à ces situations.

- Kit de premiers secours
- Serviettes et lingettes (pour arrêter les saignements)
- Sifflet ou téléphone portable (pour appeler de l'aide)

◆ Si l'utilisateur n'est pas capable de prodiguer les premiers soins ou d'appeler à l'aide, la blessure peut s'aggraver.



Pour utiliser l'appareil en toute sécurité

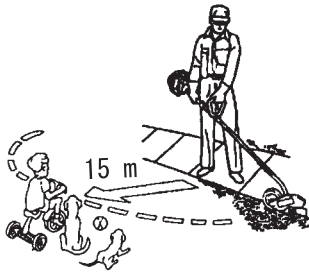
Précautions d'utilisation

⚠ AVERTISSEMENT

La zone comprise dans un rayon de 15 mètres autour de l'appareil est une zone dangereuse

La zone comprise dans un rayon de 15 mètres autour de l'appareil est une zone dangereuse. Veillez à bien respecter les mesures de précaution suivantes lors de l'utilisation de l'appareil.

- Ne laissez personne (enfants, animaux ou autres personnes) pénétrer dans cette zone dangereuse.
- Si quelqu'un pénètre dans la zone dangereuse, couper le moteur pour arrêter la lame.
- Lorsqu'une personne s'approche de l'utilisateur, elle doit lui signaler sa présence en lançant des brindilles, par exemple, sans entrer dans la zone dangereuse. Elle doit ensuite vérifier que le moteur est coupé et que la lame ne tourne plus.
- Ne laissez personne tenir le matériau en train d'être coupé.
- ◆ Tout contact avec la lame risquerait de causer des blessures graves.



Eviter tout contact avec des surfaces brûlantes

Pendant l'utilisation, l'appareil tout entier, et en particulier le carter de l'arbre de transmission, la tête de l'appareil, la zone du silencieux et la transmission, peuvent devenir brûlants, beaucoup trop chauds pour pouvoir être touchés. Eviter tout contact avec ces éléments pendant et immédiatement après l'utilisation.



- ◆ Il existe un risque de brûlure en cas de contact avec un composant sous haute température.

Pour utiliser l'appareil en toute sécurité

AVERTISSEMENT

Utilisateurs de l'appareil

L'appareil ne doit pas être utilisé si :

- l'utilisateur est fatigué
 - l'utilisateur a consommé de l'alcool
 - l'utilisateur prend des médicaments
 - la personne qui souhaite utiliser l'appareil est enceinte
 - l'utilisateur est en mauvaise condition physique
 - l'utilisateur n'a pas lu le manuel d'utilisation
 - la personne qui souhaite utiliser l'appareil est un enfant
- ◆ Le non-respect de ces règles de sécurité entraîne un risque d'accident.



Environnement d'utilisation et fonctionnement de l'appareil

- Ne pas utiliser l'appareil sur une surface instable, comme un terrain en pente raide ou détrempe. Ces types de terrain sont glissants et donc dangereux.
 - Ne pas utiliser l'appareil la nuit ou dans des endroits mal éclairés offrant de mauvaises conditions de visibilité.
 - Ne pas travailler dans des positions non sécurisées ou sur une échelle. Veiller à ne pas trop éloigner l'appareil du buste.
- ◆ Toute chute, dérapage ou utilisation incorrecte de l'appareil entraîne un risque de blessure grave pour l'utilisateur.
- Afin de préserver votre santé et de travailler dans des conditions de sécurité et de confort optimales, utiliser l'appareil uniquement par des températures comprises entre -5 °C et 40 °C.
- ◆ Le non-respect de ces instructions peut être dangereux pour la santé.

Couper le moteur pour se déplacer

Dans les exemples de déplacement décrits ci-dessous, couper le moteur.

- Se déplacer vers le lieu de travail
 - Se déplacer vers un autre endroit tout en travaillant
 - Quitter le lieu de travail
- ◆ Le non-respect de ces mesures de précaution entraîne un risque de brûlure ou de blessure grave.
- Pour transporter l'appareil dans une voiture, vider le réservoir de carburant et s'assurer que l'appareil est bien calé pour éviter qu'il se déplace lors du trajet.
- ◆ Rouler en voiture avec le réservoir rempli de carburant peut entraîner un risque d'incendie.

Maintenir fermement l'appareil.

- Enerrer fermement les poignées avant et arrière avec les deux mains, entre le pouce et les doigts.
- ◆ Le non-respect de ces règles de sécurité entraîne un risque d'accident.



Exposition aux vibrations et au froid

Les personnes exposées aux vibrations et au froid peuvent être victimes du phénomène de Raynaud, une affection qui touche les doigts. L'exposition à des vibrations et au froid peut provoquer une sensation de picotement et de brûlure, suivie d'une cyanose et d'un engourdissement des doigts. Il est vivement recommandé de respecter les mesures de précaution suivantes car le seuil d'exposition minimum pouvant provoquer l'apparition de ce phénomène reste inconnu à ce jour.

- Limiter la perte de chaleur corporelle, en protégeant en priorité la tête, le cou, les pieds, les chevilles, les mains et les poignets.
 - Stimuler la circulation sanguine en interrompant le travail régulièrement pour remuer énergiquement les bras, et éviter de fumer.
 - Limiter le nombre d'heures d'utilisation. Essayer d'intégrer à l'emploi du temps de la journée des tâches ne nécessitant pas l'utilisation de l'appareil ou d'une autre machine portable.
 - En cas d'inconfort, de rougeur et de gonflement au niveau des doigts, suivis d'un blanchiment et d'une perte de sensibilité, consulter un médecin avant de s'exposer à nouveau au froid et aux vibrations.
- ◆ Le non-respect de ces instructions peut être dangereux pour la santé.

Lésions attribuables au travail répétitif

Une trop grande sollicitation des muscles et des tendons des doigts, des mains, des bras et des épaules peut entraîner l'apparition d'inflammations, de gonflements, d'engourdissements, d'une sensation de faiblesse ou d'une douleur aiguë dans ces parties du corps. L'apparition de lésions attribuables au travail répétitif (LATR) est très fréquente chez les personnes pratiquant certaines activités manuelles répétitives. Pour réduire le risque d'apparition de LATR, respecter les mesures de précaution suivantes :

- Eviter de plier, d'étirer ou de tordre le poignet pendant le travail.
 - Faire des pauses régulières pour réduire l'effet répétitif et pour reposer ses mains. Effectuer le mouvement répétitif plus lentement et en faisant moins d'effort.
 - Faire des exercices de musculation des mains et des bras.
 - En cas de picotements, d'engourdissement ou de douleur dans les doigts, les mains, les poignets ou les bras, consulter un médecin. Plus les LATR sont diagnostiquées précocement, plus les chances d'empêcher les lésions nerveuses et musculaires irréversibles sont grandes.
- ◆ Le non-respect de ces instructions peut être dangereux pour la santé.

Pour utiliser l'appareil en toute sécurité

Une formation adaptée

Toute personne devant utiliser cet appareil doit obligatoirement avoir reçu une formation et un équipement de protection adaptés.

Vous devez avoir une connaissance parfaite des commandes et du fonctionnement de l'appareil.

Vous devez savoir comment arrêter l'appareil et couper le moteur.

Ne laisser personne utiliser l'appareil sans avoir préalablement reçu une formation adaptée.

Équipement de protection

AVERTISSEMENT

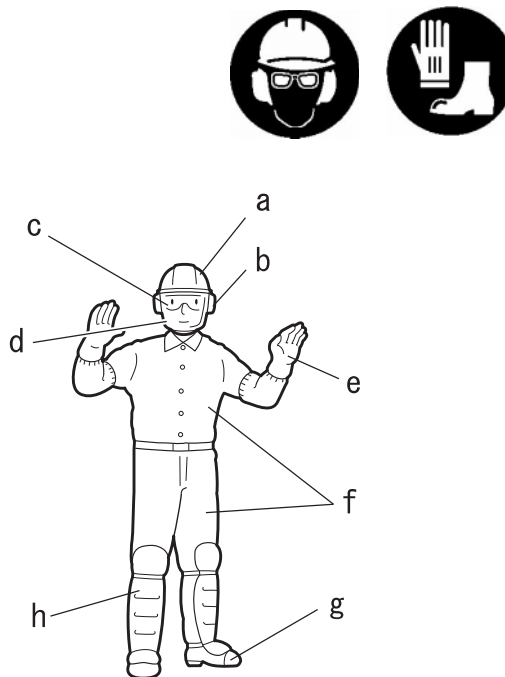
Port d'un équipement de protection

Toujours porter les équipements de protection suivant.

- a Protection de la tête (casque) : protège la tête
 - b Casque de protection anti-bruit ou protecteurs d'oreilles : protègent l'ouïe
 - c Lunettes de sécurité : protègent les yeux
 - d Protection du visage : protège le visage
 - e Gants de sécurité : protègent les mains contre le froid et les vibrations
 - f Vêtements de travail adaptés (manches longues, pantalons longs) : protègent le corps
 - g Bottes résistantes avec semelles anti-dérapantes (à bouts renforcés) ou chaussures de travail avec semelles anti-dérapantes (à bouts renforcés) : protègent les pieds
 - h Protège-tibias : protègent les jambes
- ◆ Le non-respect de ces mesures de précaution peut entraîner une dégradation de la vue ou de l'ouïe de l'utilisateur, ainsi qu'un risque de blessure grave.

Si nécessaire, utiliser les équipements de protection ci-dessous.

- Masque anti-poussière : protège les voies respiratoires
- Voilette de protection : protège contre les piqûres d'abeilles



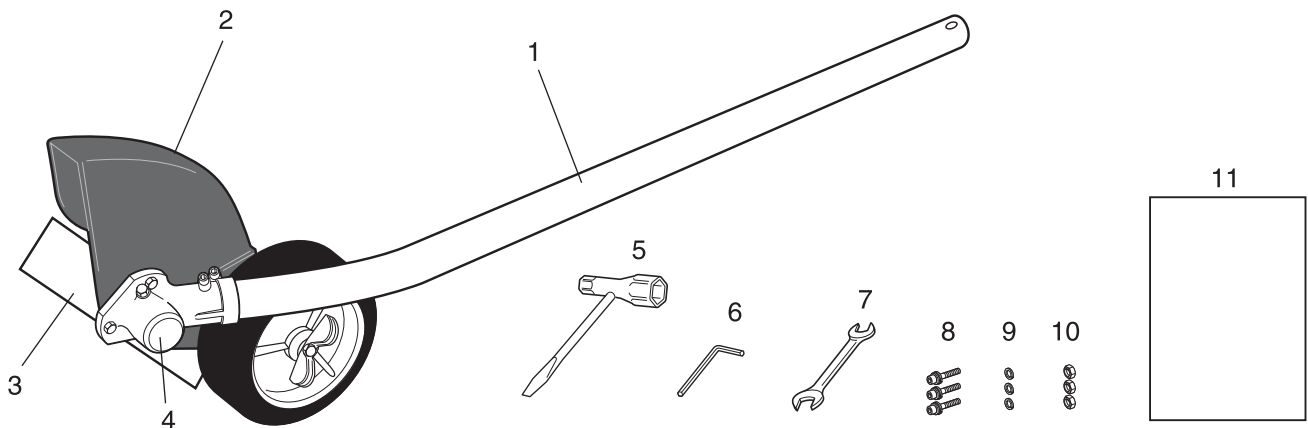
Ne pas porter de vêtements inadaptés à l'utilisation de l'appareil.

Ne pas porter de cravates, bijoux ou vêtements amples qui pourraient se prendre dans l'appareil. Ne pas porter de chaussures ouvertes, ne pas travailler pieds nus ou jambes nues. Dans certains cas, une protection complète du visage et de la tête peut être nécessaire.

- ◆ Le non-respect de ces mesures de précaution peut entraîner une dégradation de la vue ou de l'ouïe de l'utilisateur, ainsi qu'un risque de blessure grave.



Description



1. Tube extérieur
2. Protection de l'outil de coupe
3. Lame
4. Carter d'engrenage
5. Clé à pipe
6. Clé coudée

7. Clé tricoise
8. Boulons
9. Rondelles
10. Écrous
11. Manuel d'utilisation

Assemblage

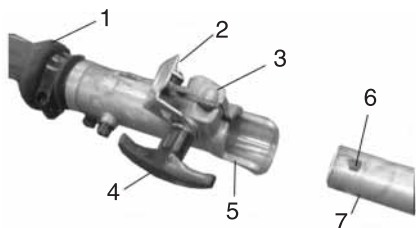
AVERTISSEMENT

Lire attentivement le manuel d'utilisation pour s'assurer que l'appareil est monté correctement.

◆ L'utilisation d'un appareil monté de façon incorrecte entraîne un risque d'accident ou de blessure grave.



Installer un outil



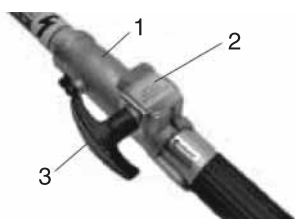
- | | |
|----------------------------------------|-------------------------|
| 1. Moteur multifonction | 5. Coupleur |
| 2. Protection de la gâchette (étendue) | 6. Orifice de blocage |
| 3. Gâchette | 7. Outil en deux pièces |
| 4. Poignée à vis du coupleur | |

1. Placer le moteur multifonction et l'outil en deux pièces sur une surface propre et plane, afin qu'ils s'assemblent bout à bout. L'ensemble tête de coupe doit être orienté vers le haut et l'outil en deux pièces doit être positionné avec l'orifice de blocage dans l'extrémité du tube orienté vers le haut.

ATTENTION

Garder les extrémités ouvertes des tubes propres et exemptes de débris.

2. Retirer le couvercle de protection de l'extrémité de l'outil et desserrer la poignée à vis du coupleur.
3. Insérer le tube dans le coupleur, l'étiquette de l'outil orientée vers le haut, jusqu'à ce que la limite de l'étiquette soit au même niveau que l'extrémité du coupleur. Tourner l'outil dans un sens et dans l'autre, jusqu'à être sûr qu'il s'enclenche correctement au niveau de la gâchette du coupleur.
4. Lorsque les deux moitiés du tube sont fixées ensemble, appuyer sur la protection à ressort de la gâchette et serrer la vis du coupleur.



- | | |
|-----------------------------------------|------------------------------|
| 1. Coupleur | 3. Poignée à vis du coupleur |
| 2. Protection de la gâchette (abaissée) | |

ATTENTION

S'assurer qu'il n'y a aucun écart entre la protection de la gâchette et le coupleur.

Démonter un outil

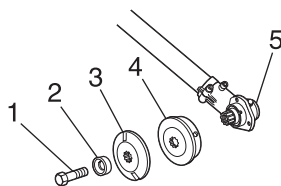


1. Appuyer sur la gâchette

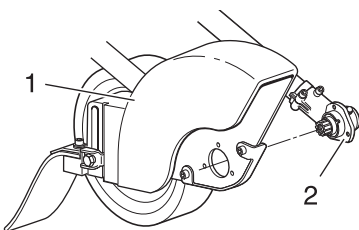
1. Placer l'appareil sur une surface propre et plane, puis desserrer la vis du coupleur. La protection à ressort du coupleur doit ressortir.
2. Appuyer sur la gâchette avec le doigt ou le pouce pour la baisser. Cela libère le verrouillage du coupleur.
3. Tirer sur le tube pour le faire sortir du coupleur.

Avant de commencer

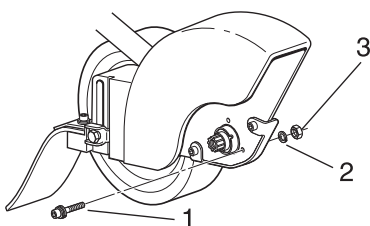
Montez la protection de l'outil de coupe sur le carter d'engrenage



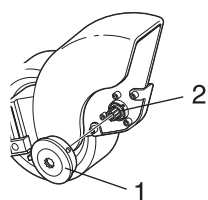
- 1. Boulon d'arbre
- 2. Protecteur de boulon
- 3. Support B
- 4. Support A
- 5. Carter d'engrenage



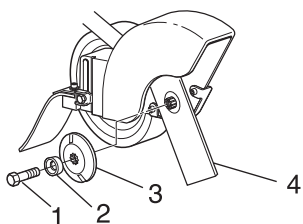
- 1. Protection de l'outil de coupe
- 2. Carter d'engrenage



- 1. Boulons
- 2. Rondelles
- 3. Écrous



- 1. Support A
- 2. Arbre de sortie



- 1. Boulon d'arbre
- 2. Protecteur de boulon
- 3. Support B
- 4. Lame

1. Déposer le boulon d'arbre, le protecteur de boulon, le support A et le support B du carter d'engrenage.

2. Aligner la protection de l'outil de coupe avec le carter comme représenté, puis fixer la protection sur la bride correspondante sur le carter d'engrenage.

AVERTISSEMENT

ⓘ Le taille-haie est prévu uniquement pour un fonctionnement à main droite. Lorsqu'il est correctement assemblé, la protection de l'outil de coupe et le tube doivent être orientés comme représenté.

3. Installer les boulons avec les rondelles. Bien serrer les trois boulons.
4. Installer une rondelle et un écrou sur chacun des trois boulons assemblés au cours de l'étape 3, puis bien serrer chaque écrou.

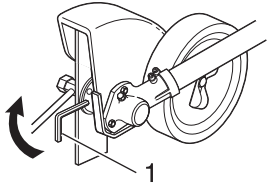
IMPORTANT

Les trois boulons doivent être bien serrés contre la protection de l'outil de coupe avant d'installer et de serrer les écrous.

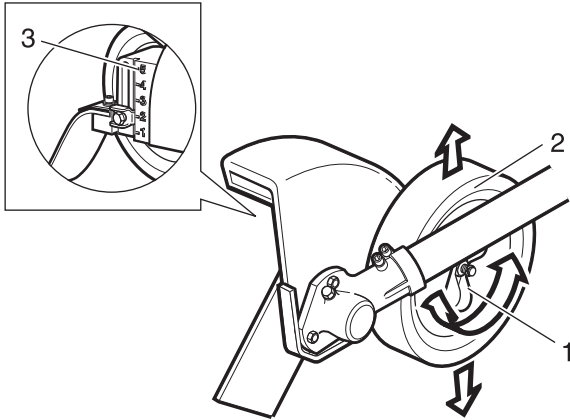
Monter la lame

1. Installer le support A sur l'arbre de sortie.
2. Monter la lame et le support B sur l'arbre de sortie, puis installer le protecteur de boulon et le boulon d'arbre (tourner le boulon dans le sens antihoraire pour l'installer).
3. Aligner le trou dans le support A avec le trou correspondant dans le carter d'engrenage, puis utiliser la clé coudée pour verrouiller temporairement l'arbre de sortie.

Avant de commencer



1. Clé coudée



1. Bouton de réglage

3. Numéros

2. Roue de guidage

4. Bien serrer le boulon d'arbre. Retirer la clé coudée.

⚠ AVERTISSEMENT

- Le taille-haie est conçu pour utilisation uniquement avec la lame.
- Ne jamais faire fonctionner le taille-haie sans la protection de l'outil de coupe installée et fermement attachée.

Réglage de la profondeur de coupe de la lame

La profondeur de coupe du taille-haie est déterminée par la combinaison de la taille de l'utilisateur, de l'usure de la lame, et du positionnement de la roue de guidage du taille-haie.

Pour régler la profondeur de la lame :

1. Desserrer le bouton de réglage de la roue de guidage.
2. Monter ou descendre la roue de guidage selon le réglage désiré.
3. Bien serrer le bouton de réglage de la roue de guidage.

⚠ AVERTISSEMENT

- N'utiliser que des lames de remplacement Shindaiwa.
- Ne jamais régler la roue de guidage lorsque le moteur est en marche.

REMARQUE

- Le réglage de la roue de guidage est également requis pour compenser l'usure de la lame.
- Les numéros ne sont qu'à titre de référence ; ils n'indiquent pas la profondeur en pouces.

- ♦ Avant de procéder à la taille, vérifiez que la zone est suffisamment molle pour ne pas embourber la lame. Si nécessaire, arrosez la zone avant de procéder à la taille.
- ♦ Retirez les débris et autres obstacles pouvant être éjectés par la lame en rotation.
- ♦ Planifiez votre travail de sorte que la lame soit toujours sur votre côté droit.
- ♦ Commencez chaque passe en positionnant l'unité au-dessus de la zone de travail, avec le moteur tournant à moyen régime. Abaissez lentement la lame vers le sol tout en passant au mode plein gaz.

ATTENTION

La taille à faible régime peut entraîner une défaillance prématurée de l'embrayage.

- ♦ Ne pas faire pénétrer le taille-haie si rapidement que le moteur ou la lame s'enlise.

L'utilisation fréquente et régulière du taille-haie est meilleure pour l'entretien de la pelouse, et une haie fréquemment taillée sera plus facile à gérer.

AVERTISSEMENT

- **Porter des protections pour les yeux, des pantalons longs et des bottes lors de l'utilisation de cette machine.**
- **Chaque fois que vous heurtez un objet dur avec la lame, toujours arrêter le taille-haie et inspecter minutieusement la lame pour déterminer si elle est endommagée.. Ne jamais faire fonctionner le taille-haie avec une lame endommagée.**

AVERTISSEMENT

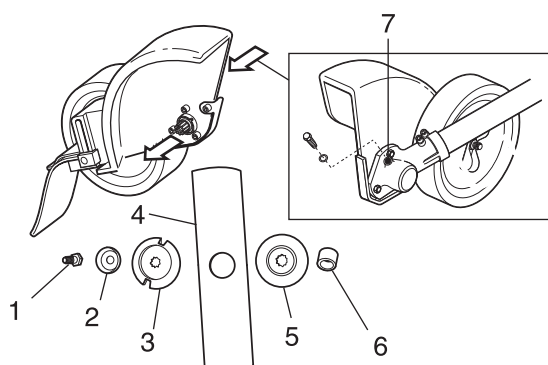
Les pièces en mouvement peuvent être à l'origine de blessures graves, voire d'amputations. L'utilisateur doit éloigner ses mains, vêtements et tout objet non fixé de toutes les ouvertures. Toujours arrêter le moteur, déconnecter le fil de la bougie et vérifier que toutes les pièces en mouvement se sont complètement immobilisées avant de retirer tout obstacle, d'éliminer des débris ou de procéder à l'entretien de l'appareil. Laisser refroidir l'appareil avant de procéder à son entretien. Porter des gants pour se protéger les mains des arêtes tranchantes et surfaces brûlantes.

Entretien quotidien

Avant chaque utilisation, effectuer les opérations suivantes :

- ♦ Nettoyer tous les débris et saletés de l'outil de coupe.
- ♦ Lubrifier les lames avant chaque utilisation et après un appoint en carburant. Vérifier le bon état et le réglage correct des lames.
- ♦ Contrôler qu'il ne manque pas de vis ou d'éléments. S'assurer que l'outil de coupe est fixé correctement.
- ♦ S'assurer que les écrous, boulons et vis sont serrés.

Entretien après 50 heures d'utilisation



- | | |
|-------------------------|---------------------------------------------|
| 1. Boulon d'arbre | 5. Support A |
| 2. Protecteur de boulon | 6. Collier d'arbre de sortie |
| 3. Support B | 7. Graisse neuve dans le carter d'embrayage |
| 4. Lame | |

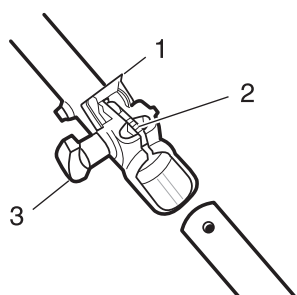
Lubrification du carter d'engrenage

Déposer le boulon d'arbre, le protecteur de boulon, le support A, la lame, le support B et le collier de l'arbre de sortie. Appliquer la nouvelle graisse dans le carter d'embrayage jusqu'à ce que l'ancienne graisse ait été éliminée. N'utiliser que de la graisse à base de lithium.

Lubrifier la tige flexible

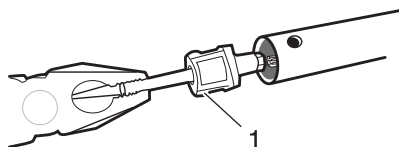
Le manque de lubrification entraînera une usure rapide de la tige flexible ainsi que du revêtement du tube de l'arbre, résultant en une augmentation des vibrations et réduisant considérablement la durée de vie. Retirer et lubrifier la tige flexible comme suit :

1. Placer l'appareil sur une surface propre et plane et desserrer la poignée à vis du coupleur. La protection à ressort de la gâchette doit ressortir.
2. Appuyer sur la gâchette avec le doigt ou le pouce pour la baisser. Cela libère le verrouillage du coupleur.

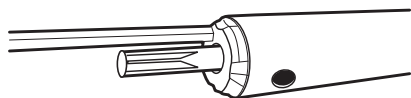


- | | |
|------------------------------|------------------------------|
| 1. Protection de la gâchette | 3. Poignée à vis du coupleur |
| 2. Gâchette | |

Entretien



1. Bague



3. Tirer sur l'outil pour le faire sortir du coupleur.
4. Tirer la tige flexible et la bague du tube de transmission.

REMARQUE

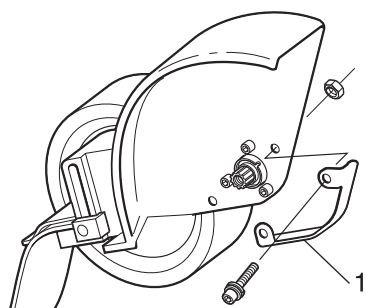
Pour prolonger la durée de vie de l'arbre, le câble flexible doit être remonté tête-bêche au cours du processus de réinstallation.

5. Nettoyer minutieusement la tige dans du solvant et la sécher avec un essuie-tout propre.
6. Enduire la tige sur toute sa longueur de graisse à base de lithium.
7. Réinstaller la tige flexible.
8. Réinstaller la bague. La pousser dans le tube extérieur jusqu'à ce qu'elle repose contre le collier sur la tige flexible.

Examiner la protection du carter d'engrenage

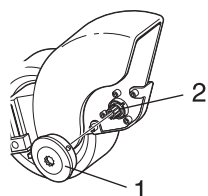
La protection en métal du carter d'engrenage est installée afin de protéger la bride du carter de tout dommage lors de travail à proximité de trottoirs ou autres surfaces abrasives, et doit être examinée régulièrement à la recherche de dommage ou d'usure excessive.

Lors du remplacement de la protection, s'assurer que les deux vis de montage de la protection sont bien serrées et que chaque vis est bloquée en position avec un écrou comme représenté.



1. Protection du carter d'engrenage

Remplacement de la lame



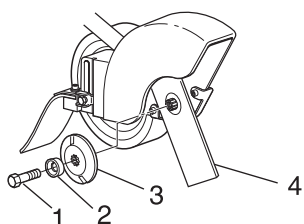
1. Support A

2. Arbre de sortie

1. Aligner le trou dans le support A avec le trou correspondant dans le carter d'engrenage, puis utiliser une clé coudée pour verrouiller temporairement l'arbre de sortie.

⚠ AVERTISSEMENT

- **Toujours porter des gants pendant la manipulation de la lame.**



1. Boulon d'arbre,

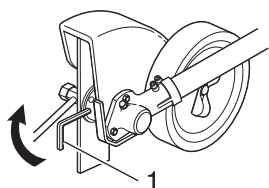
3. Support B

2. Protecteur de boulon

4. Lame

2. Desserrer le boulon d'arbre, puis retirer le boulon, le support B et la lame du carter d'engrenage.
3. Monter la lame et le support B sur l'arbre, puis installer le protecteur de boulon et le boulon d'arbre (tourner le boulon dans le sens antihoraire pour l'installer).
4. Aligner le trou dans le support A avec le trou correspondant dans le carter d'engrenage, puis utiliser une clé coudée pour verrouiller temporairement l'arbre de sortie.

5. Bien serrer le boulon d'arbre. Retirer la clé coudée.



1. Clé coudée

Vérification de la lame

Vérifier fréquemment l'état des lames. Si la performance de la lame change brusquement, arrêter le moteur et vérifier la lame à la recherche de fissures ou autre dommage. Remplacer immédiatement une lame endommagée.

AVERTISSEMENT

- **Ne jamais réparer une lame endommagée en soudant, en redressant ou en modifiant sa forme initiale. Une lame altérée peut se briser lors de l'utilisation et provoquer des blessures graves.**
- **L'outil multifonctions est conçu pour utilisation avec une lame à barre unique.**
- **Les lames ne sont pas interchangeables entre les modèles de taille-haies et de débroussailleuses Shindaiwa. Le fonctionnement de toute machine avec une lame ou accessoire non approuvé pour cette unité peut se révéler dangereux et entraîner des blessures graves.**

Caractéristiques

		SBA-LE24
Poids à sec	kg	1,98
Longueur : Longueur Largeur Hauteur	mm	793 171 299
Lubrifiant pour engrenage		Graisse au lithium
Démultiplication		1,36:1
Taille du boulon d'arrêt du carter		8 mm filetage à gauche

Ces caractéristiques sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.

Déclaration de conformité

Le fabricant soussigné :

YAMABIKO CORPORATION
7-2 SUEHIROCHO 1-CHOME
OHME; TOKYO 198-8760
JAPON

déclare que l'appareil désigné ci-après :

OUTIL TAILLE-HAIE

Marque : shindaiwa
Type : M243S

est conforme aux :

- * spécifications de la directive **2006/42/CE**
(utilisation de la norme harmonisée **ISO 11806**)
- * spécifications de la directive **2004/108/CE**
(utilisation de la norme harmonisée **EN ISO 14982**)
- * spécifications de la directive **2002/88/CE**
- * spécifications de la directive **2000/14/CE**

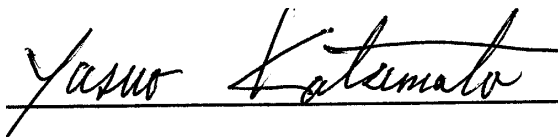
Procédure d'évaluation de la conformité suivant l'**ANNEXE V**

		M243S
Niveau de puissance sonore mesuré	dB(A)	107
Niveau de puissance sonore garanti	dB(A)	110

Numéro de série 35001341 et suivants

Tokyo,
le 1er avril 2013

YAMABIKO CORPORATION



Yasuo Katsumata
Directeur général

Représentant autorisé en Europe, autorisé à constituer le dossier technique.

Société : Atlantic Bridge Limited

Adresse : Atlantic House, PO Box 4800, Earley, Reading RG5 4GB, Royaume-Uni

M. Philip Wicks

YAMABIKO CORPORATION

7-2 SUEHIROCHO 1-CHOME, OHME, TOKYO 198-8760 JAPON

TÉLÉPHONE : 81-428-32-6118. FAX : 81-428-32-6145.

shindaiwa[®]



X750-019 19 2

X750 288-270 2

shindaiwa[®]

DE
DEUTSCH
(Original Gebrauchsanleitung)

BEDIENUNGSANLEITUNG

MOTORSENSENBAUTEIL

SBA-LE24

 **WARNUNG**



LESEN SIE DIE BEDIENUNGSANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCH, UND BEFOLGEN SIE DIE SICHERHEITSREGELN. ANDERNFALLS BESTEHT DAS RISIKO SCHWERER VERLETZUNGEN.



Wichtige Informationen

Lesen Sie unbedingt die Bedienungsanleitung, bevor Sie das Produkt verwenden.

○ **Beabsichtigter Zweck dieses Produkts**

- ♦ Das Produkt wurde mit dem Ziel überlegener Leistung und Zuverlässigkeit entwickelt und hergestellt, ohne dabei Kompromisse bei Qualität, Komfort oder Lebensdauer einzugehen. Als Besitzer/Anwender werden Sie sehr schnell feststellen, warum die Geräte von Shindaiwa einfach eine Klasse für sich sind!
- ♦ Verwenden Sie das Gerät nur für den oben angegebenen Zweck.

○ **Benutzer des Geräts**

- ♦ Verwenden Sie dieses Produkt erst, nachdem Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig gelesen und den Inhalt genau verstanden haben.
- ♦ Das Produkt darf von keiner Person verwendet werden, die die Bedienungsanleitung nicht gelesen hat, an Erkältung, Müdigkeit oder einer anderen körperlichen Schwäche leidet. Das Produkt darf nicht von Kindern verwendet werden.
- ♦ Seien Sie sich bewusst, dass der Benutzer für Unfälle bzw. Gefährdungen anderer Personen oder deren Eigentum verantwortlich ist.

○ **Allgemeines zu dieser Bedienungsanleitung**

- ♦ Diese Bedienungsanleitung enthält wichtige Informationen über Montage, Bedienung und Instandhaltung Ihres Produkts. Bitte lesen Sie sie sorgfältig durch, und machen Sie sich mit dem Inhalt vertraut.
- ♦ Bewahren Sie die Anleitung stets an einem schnell zugänglichen Ort auf.
- ♦ Sollte die Anleitung verloren gehen oder aufgrund von Beschädigungen nicht mehr lesbar sein, besorgen Sie sich bitte eine neue Anleitung von Ihrem Shindaiwa-Händler.
- ♦ Die in dieser Anleitung verwendeten Einheiten sind SI-Einheiten (Système International d'unités; Internationales Einheitensystem). Zahlenangaben in Klammern sind Referenzwerte, bei denen mitunter geringe Umrechnungsfehler vorliegen können.

○ **Verleihen oder Übereignen des Produkts**

- ♦ Wenn Sie das in dieser Anleitung beschriebene Produkt verleihen, muss die Person, die das Produkt ausleiht und verwendet, auch die zugehörige Bedienungsanleitung erhalten. Wenn Sie das Produkt einer anderen Person übereignen, muss die Bedienungsanleitung zusammen mit dem Produkt ausgehändigt werden.

○ **Anfragen**

- ♦ Bei Fragen bezüglich Informationen zum Produkt, Erwerb von Verbrauchsmaterial, zu Reparaturen u. Ä. wenden Sie sich bitte an Ihren Shindaiwa-Händler.

○ **Anmerkungen**

- ♦ Um Weiterentwicklungen des Produkts Rechnung zu tragen, bleiben dem Hersteller Änderungen am Inhalt dieser Anleitung vorbehalten. Einige Abbildungen in dieser Anleitung können vom Produkt abweichen, um Sachverhalte klarer darzustellen.
- ♦ Vor Inbetriebnahme des Produkts müssen einige Teile montiert werden.
- ♦ Bei Unklarheiten oder Problemen wenden Sie sich bitte an Ihren Shindaiwa-Händler.

Hersteller:

YAMABIKO CORPORATION

7-2 SUEHIROCHO 1-CHOME, OHME, TOKIO 198-8760, JAPAN

Autorisierter Repräsentant in Europa:

Atlantic Bridge Limited

Atlantic House, PO Box 4800, Earley, Reading RG5 4GB, Vereingtes Königreich

Sichere Verwendung des Produkts	4
Warnhinweise	4
Sonstige Kennzeichnungen	4
Symbole.....	4
Stelle, an der sich ein Sicherheitsaufkleber befindet	5
Umgang mit dem Produkt.....	6
Beschreibung.....	10
Bevor Sie beginnen	11
Zusammenbau.....	11
Betrieb	14
Wartung	15
Tägliche Wartung.....	15
Wartung nach 50 Betriebsstunden	15
Austausch des Messers.....	16
Überprüfen des Messers	17
Technische Daten.....	18
Konformitätserklärung.....	19

Sichere Verwendung des Produkts

Lesen Sie diesen Abschnitt unbedingt durch, bevor Sie das Produkt verwenden.




○ Er enthält wichtige Informationen zum Thema Sicherheit. Befolgen Sie die Anweisungen sorgfältig.

○ Lesen Sie außerdem die Sicherheitshinweise im Hauptteil dieser Bedienungsanleitung.

In Textabschnitten, die mit einem [diamond mark]-Symbol beginnen, werden die möglichen Folgen einer Nichtbeachtung von Sicherheitshinweisen beschrieben.


Warnhinweise

Auf Situationen, in denen eine Verletzungsgefahr für den Bediener und andere Personen besteht, wird in dieser Anleitung und auf dem Produkt selbst durch die nachstehenden Warnhinweise aufmerksam gemacht. Lesen Sie diese Warnhinweise genau durch, und befolgen Sie sie, um sicheres Arbeiten zu gewährleisten.

 GEFAHR	 WARNUNG	 VORSICHT
Dieses Symbol in Verbindung mit dem Wort „ GEFAHR “ macht auf Handlungen oder Bedingungen aufmerksam, die zu schweren Verletzungen oder zum Tod von Bediener und umstehenden Personen führen.	Dieses Symbol in Verbindung mit dem Wort „ WARNUNG “ macht auf Handlungen oder Bedingungen aufmerksam, die zu schweren Verletzungen oder zum Tod von Bediener und umstehenden Personen führen können.	„ VORSICHT “ warnt vor einer Gefahrensituation, in der es zu leichten bis mäßigen Verletzungen kommen kann.

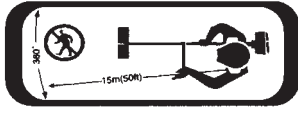






Sonstige Kennzeichnungen

Zusätzlich zu den Warnhinweisen werden in dieser Anleitung folgende erklärende Symbole verwendet:

	Kreis mit umgekehrtem Schrägstrich bedeutet, dass das Dargestellte unzulässig ist.	HINWEIS	Hinweise dieser Art enthalten Tipps zur Verwendung, Pflege und Wartung des Produkts.	WICHTIG	Umräumter Text mit der Überschrift „ WICHTIG “ enthält wichtige Informationen zur Verwendung, Überprüfung, Wartung und Lagerung des in dieser Anleitung beschriebenen Produkts.
-------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------	----------------	--------------------------------------------------------------------------------------	----------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Symbole

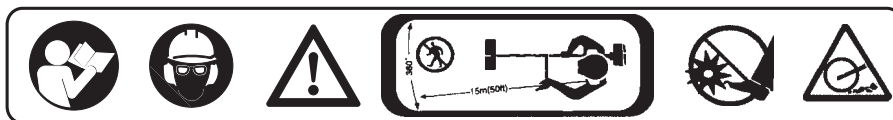
In dieser Anleitung und auf dem Produkt selbst werden verschiedene erklärende Symbole verwendet. Vergewissern Sie sich, dass Sie die Bedeutung der einzelnen Symbole genau verstehen.

Symbol	Beschreibung des Symbols	Symbol	Beschreibung des Symbols
	Bedienungsanleitung sorgfältig durchlesen		Passanten auf einen Abstand von 15 m fernhalten
	Augen-, Ohren- und Kopfschutz tragen		Achtung, heiße Bereiche
	Schutzhandschuhe und Sicherheitsschuhe tragen		Die Füße vom Messer fernhalten
	Gegenstände werden hochgeschleudert		Achtung, Stromschlag-Gefahr

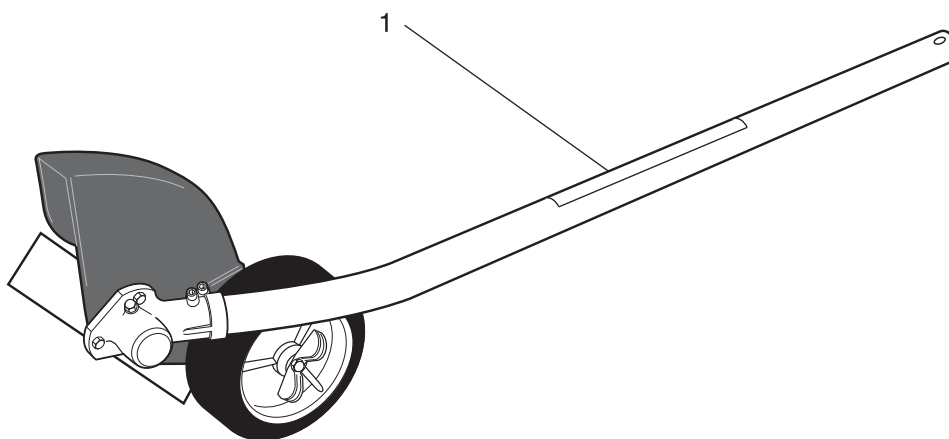
Sichere Verwendung des Produkts

Stelle, an der sich ein Sicherheitsaufkleber befindet

- Die in dieser Anleitung beschriebenen Produkte sind mit dem unten dargestellten Sicherheitsaufkleber versehen. Machen Sie sich die Bedeutung des Sicherheitsaufklebers bewusst, bevor Sie das Produkt verwenden.
- Falls der Sicherheitsaufkleber aufgrund von Verschleiß oder Beschädigung nicht mehr lesbar ist oder sich abgelöst hat, erwerben Sie bitte einen neuen Sicherheitsaufkleber von Ihrem Händler, und bringen Sie ihn an der nachstehend gezeigten Stelle an. Der Sicherheitsaufkleber muss stets gut lesbar sein.



1. Sicherheitsaufkleber (Teilenummer 890160-25560)



Sichere Verwendung des Produkts

Umgang mit dem Produkt Allgemeine Sicherheitsregeln

WARNUNG

Bedienungsanleitung

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme des Produkts aufmerksam durch, um eine korrekte Bedienung zu gewährleisten.

◆ Andernfalls kann es zu Unfällen bzw. schweren Verletzungen kommen.



Produkt nur für den vorgesehenen Zweck verwenden

- Das Produkt darf nicht für andere als die in dieser Bedienungsanleitung genannten Zwecke verwendet werden.

◆ Andernfalls kann es zu Unfällen bzw. schweren Verletzungen kommen.

Keine Veränderungen am Produkt vornehmen

- An dem Produkt dürfen keine Veränderungen vorgenommen werden.

◆ Andernfalls kann es zu Unfällen bzw. schweren Verletzungen kommen. Funktionsfehler, die auf Veränderungen am Produkt zurückzuführen sind, fallen nicht unter die Herstellergarantie.

Produkt nur verwenden, wenn es überprüft und gewartet wurde

- Das Produkt darf nur verwendet werden, wenn es überprüft und gewartet wurde. Die Überprüfung und Wartung des Produkts muss regelmäßig durchgeführt werden.

◆ Andernfalls kann es zu Unfällen bzw. schweren Verletzungen kommen.

Verleihen oder Übereignen des Produkts

- Wenn Sie das Produkt verleihen, muss die ausleihende Person auch die zugehörige Bedienungsanleitung erhalten.

- Wenn Sie das Produkt einer anderen Person übereignen, muss die Bedienungsanleitung zusammen mit dem Produkt ausgehändigt werden.

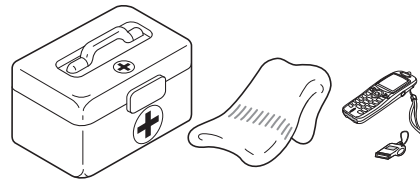
◆ Andernfalls kann es zu Unfällen bzw. schweren Verletzungen kommen.

Vorsorge für den Fall von Verletzungen

Für den unwahrscheinlichen Fall, dass es dennoch zu Verletzungen kommt, sollten Sie folgende Dinge vorbereitet haben:

- Verbandskasten
- Hand- und Wischtücher (um etwaige Blutungen zu stoppen)
- Trillerpfeife oder Mobiltelefon (um Hilfe rufen zu können)

◆ Wenn Sie weder erste Hilfe leisten noch Hilfe rufen können, kann sich die Verletzung verschlimmern.



Sichere Verwendung des Produkts

Sicherheitsregeln für die Benutzung

WARNUNG

Gefahrenzone im 15-m-Radius

Der Bereich in einem Radius von 15 m rund um dieses Gerät gilt als Gefahrenzone. Beachten Sie bei der Arbeit mit diesem Gerät folgende Sicherheitsregeln:

- Lassen Sie keine Personen (insbesondere Kinder) oder Tiere in die Gefahrenzone.
- Wenn eine Person die Gefahrenzone betritt, stellen Sie den Motor ab, damit sich das Messer nicht mehr bewegt
- Wenn Sie sich dem Bediener nähern möchten, machen Sie ihn auf Ihre Absicht aufmerksam und warten Sie dann, bis der Motor abgestellt wurde und das Messer stillsteht.
- Gestatten Sie keiner Person, das von Ihnen zu schneidende Material festzuhalten.
- ◆ Jeder Kontakt mit dem Schneidmesser kann zu schweren Verletzungen führen.



Heiße Oberflächen vermeiden

Das komplette Gerät kann im Betrieb sehr heiß werden, insbesondere das Rohr mit Antriebswelle, die Motoreinheit, der Schalldämpfer und das Getriebegehäuse, und zwar so heiß, dass sie nicht gefahrlos berührt werden können. Vermeiden Sie die Berührung während und unmittelbar nach dem Betrieb.



- ◆ Berührungen solcher stark erhitzter Teile können zu Verbrennungen führen.

Sichere Verwendung des Produkts

WARNUNG

Benutzer des Geräts

Das Gerät darf von folgenden Personen nicht verwendet werden:

- übermüdeten Personen
- alkoholisierten Personen
- unter Medikamenteneinfluss stehenden Personen
- schwangeren Frauen
- Personen in schlechter körperlicher Verfassung
- Personen, die die Bedienungsanleitung nicht gelesen haben
- Kindern
- ◆ Eine Nichtbefolgung dieser Anweisungen kann zu Unfällen führen.



Arbeitsumgebung und Bedienung

- Verwenden Sie das Gerät nicht an Orten ohne sicheren Untergrund, etwa an steilen Hängen oder nach Regengüssen, da solche Stellen rutschig und gefährlich sind.
- Verwenden Sie das Gerät nicht nachts oder an dunklen Stellen mit schlechten Sichtverhältnissen.
- Arbeiten Sie nicht in ungünstigen Stellungen oder auf Leitern. Strecken Sie sich nicht zu weit vor.
- ◆ Wenn Sie fallen oder ausrutschen oder das Gerät nicht mehr voll beherrschen, kann dies zu schweren Verletzungen führen.
- Aus Gesundheits- und Sicherheitsgründen sollten Sie mit dem Gerät nur bei Lufttemperaturen von -5 °C bis 40 °C arbeiten.
- ◆ Eine Nichtbefolgung dieser Anweisung kann zu gesundheitlichen Schäden führen.

Motor beim Wechsel des Arbeitsorts abstellen

Stellen Sie den Motor ab, wenn Sie den Arbeitsort wechseln, wie unten beschrieben.

- Sie suchen Ihren Arbeitsbereich auf
- Sie wechseln im Verlauf der Arbeit den Arbeitsbereich
- Sie verlassen Ihren bisherigen Arbeitsbereich
- ◆ Bei Nichtbeachtung dieser Sicherheitsregeln können Verbrennungen oder andere schwere Verletzungen die Folge sein.
- Entleeren Sie den Kraftstofftank des Geräts zum Transport in Kraftfahrzeugen, und sichern Sie das Gerät so, dass es nicht verrutschen kann.
- ◆ Ein Transport des Geräts mit befülltem Kraftstofftank stellt eine Brandgefahr dar.

Halten Sie das Gerät am Haltegriff gut fest

- Halten Sie mit einer Hand den vorderen und mit der anderen den hinteren Griff fest, die Daumen und Finger Ihrer beiden Hände müssen dabei den Griff fest umschließen.
- ◆ Eine Nichtbefolgung dieser Anweisungen kann zu Unfällen führen.



Vibration und Kälte

Es wird vermutet, dass das Raynaud-Syndrom, das die Finger mancher Menschen befällt, durch stark vibrierende Arbeitsgeräte und dem Arbeiten bei Kälte herbeigeführt wird. Durch stark vibrierende Arbeitsgeräte und dem Arbeiten bei Kälte kann sich ein Prickeln und Brennen bemerkbar machen, dem sich Farblosigkeit und Gefühllosigkeit der Finger anschließen. Die nachstehend aufgeführten Vorkehrungen werden dringend empfohlen, da die Mindestwerte, bei denen diese Krankheit ausgelöst wird, nicht bekannt sind.

- Halten Sie Ihren Körper warm, insbesondere Kopf und Nacken, Füße und Fußgelenke sowie Hände und Handgelenke.
- Legen Sie häufige Pausen ein, in deren Verlauf Sie den Kreislauf durch intensive Armübungen anregen, und rauchen Sie nicht.
- Begrenzen Sie die Dauerbetriebszeiten auf ein Minimum. Teilen Sie jeden Arbeitstag so ein, dass auch Arbeiten ohne Trimmer oder tragbare motorisierte Geräte verrichtet werden.
- Wenn Ihre Finger schmerzen, rot und angeschwollen sind und schließlich bleich und gefühllos werden, müssen Sie einen Arzt aufsuchen, bevor Sie sich weiterhin Kälte und Vibrationen aussetzen.
- ◆ Eine Nichtbefolgung dieser Anweisung kann zu gesundheitlichen Schäden führen.

RSI-Syndrom

Es wird angenommen, dass eine Überanstrengung der Muskeln und Sehnen der Finger, Hände, Arme und Schultern in den betreffenden Körperteilen Schmerzen, Schwellungen, Gefühllosigkeit, Schwäche und auch akuten Schmerz verursachen kann. Durch bestimmte wiederholte Handbewegungen können Sie sich einem erhöhten Risiko der Entwicklung eines RSI-Syndroms (z.B. einer Sehnenscheidenentzündung u. Ä.) aussetzen. Auf folgende Art mindern Sie das Risiko des RSI-Syndroms:

- Achten Sie darauf, dass Sie Ihr Handgelenk nicht zu sehr beugen, strecken oder verdrehen.
- Legen Sie von Zeit zu Zeit Pausen ein, um Wiederholungsbewegungen zu minimieren, und lassen Sie Ihre Hände ruhen. Reduzieren Sie die Geschwindigkeit und den Kraftaufwand, mit der Sie die Wiederholungsbewegung ausführen.
- Führen Sie geeignete Übungen zur Stärkung der Hand- und Armmuskulatur durch.
- Suchen Sie einen Arzt auf, wenn Sie ein Prickeln, Gefühllosigkeit oder Schmerzen in Ihren Fingern, Händen, Handgelenken oder Armen bemerken. Je früher das RSI-Syndrom erkannt wird, desto eher lässt sich eine dauerhafte Schädigung von Nerven und Muskeln verhindern.
- ◆ Eine Nichtbefolgung dieser Anweisung kann zu gesundheitlichen Schäden führen.

Sichere Verwendung des Produkts

Angemessene Unterweisung

Das Gerät darf nicht ohne angemessene Unterweisung bzw. ohne Schutzkleidung bedient werden.

Machen Sie sich mit der richtigen Handhabung des Geräts und seiner Bedienungselemente vertraut.

Sie müssen wissen, wie sich das Gerät stoppen und der Motor abstellen lässt.

Erlauben Sie niemals einer anderen Person, das Gerät ohne vorherige Unterweisung zu benutzen.

Schutzausrüstung

WARNUNG

Schutzausrüstung tragen

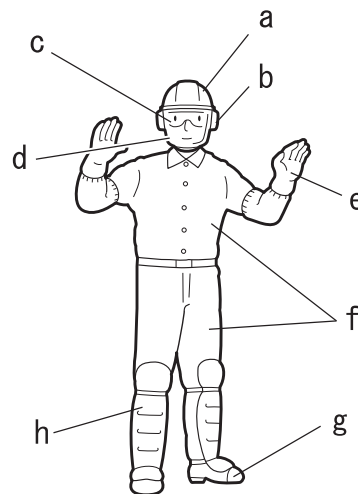
Tragen Sie stets die nachstehend aufgeführte Schutzausrüstung.

- a **Kopfschutz (Helm):** schützt den Kopf
 - b **Gehörschutzbügel oder Ohrstöpsel:** schützen das Gehör
 - c **Schutzbrille:** schützt die Augen
 - d **Gesichtsschutzschild:** schützt das Gesicht
 - e **Sicherheitshandschuhe:** schützen die Hände vor Kälte und Vibration
 - f **Eng anliegende Arbeitskleidung (lange Ärmel, lange Hosen):** schützt den Körper
 - g **Robuste, rutschfeste Stiefel (mit Schutzkappe) oder rutschfeste Schuhe (mit Schutzkappe):** schützen die Füße
 - h **Schienbeinschützer:** schützen die Beine
- ◆ Bei Nichtbeachtung dieser Sicherheitsvorkehrungen sind Ihr Augenlicht und Ihr Gehör gefährdet, und es drohen sonstige schwere Verletzungen.

Falls erforderlich, verwenden Sie auch folgende

Schutzausrüstung:

- Staubmaske:** schützt das Atmungssystem
- Bienennetz:** schützt vor angreifenden Bienen



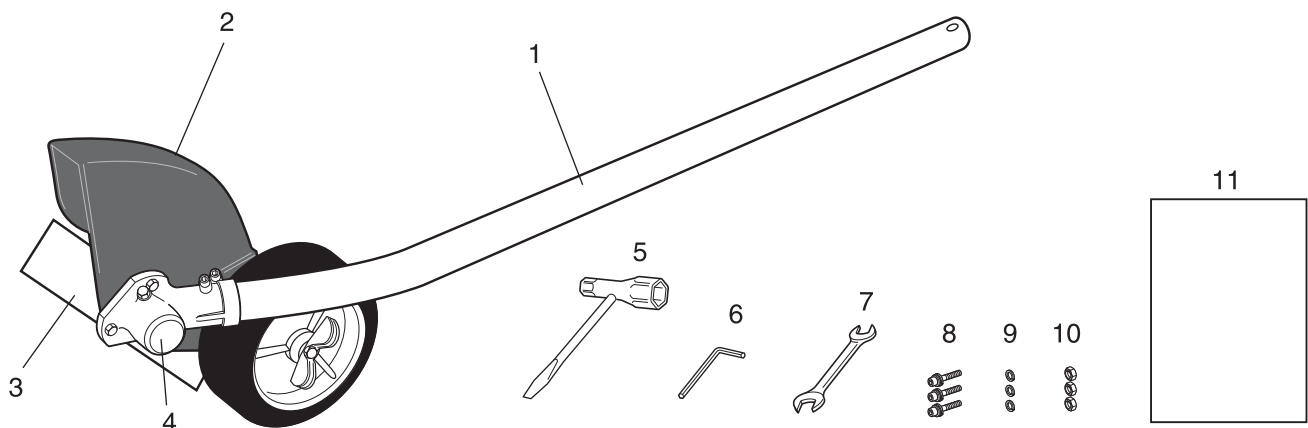
Keine ungeeigneten Dinge bei der Arbeit tragen

Tragen Sie keine Krawatten, Schmuckstücke oder lose, weite Kleidungsstücke, die sich im Gerät verfangen könnten. Tragen Sie keine Schuhe mit freien Zehen, und arbeiten Sie nicht barfuß oder in kurzen Hosen. In bestimmten Situationen kann ein Gesichts- und Kopf-Rundumschutz erforderlich sein.

- ◆ Bei Nichtbeachtung dieser Sicherheitsvorkehrungen sind Ihr Augenlicht und Ihr Gehör gefährdet, und es drohen sonstige schwere Verletzungen.



Beschreibung



- 1. Außenrohr
- 2. Schutzschild der Schneidvorrichtung
- 3. Messer
- 4. Messerantrieb
- 5. Steckschlüssel
- 6. L-Schlüssel

- 7. Maulschlüssel
- 8. Bolzen
- 9. Unterlegscheiben
- 10. Muttern
- 11. Bedienungsanleitung

Bevor Sie beginnen

Zusammenbau

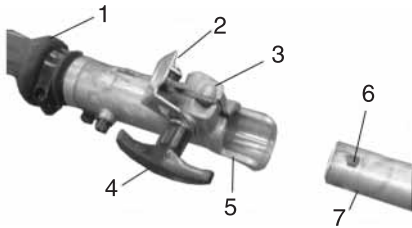
WARNUNG

Lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam durch, um sicherzustellen, dass Sie das Produkt korrekt zusammenbauen.

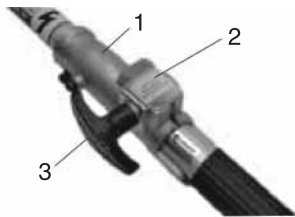
◆ Die Verwendung eines falsch zusammengebauten Produkts kann zu Unfällen bzw. schweren Verletzungen führen.



Montage einer Werkzeugvorrichtung



- | | |
|--------------------------------------|-----------------------|
| 1. Mehrzweckmotor | 5. Verbindungselement |
| 2. Verriegelungsschutz (ausgeklappt) | 6. Arretieröffnung |
| 3. Verriegelung | 7. Motorsensenbauteil |
| 4. Steckschraubenknopf | |



- | | |
|--------------------------------------|------------------------|
| 1. Verbindungselement | 3. Steckschraubenknopf |
| 2. Verriegelungsschutz (eingeklappt) | |

Zerlegen der Werkzeugvorrichtung



1. Verriegelung drücken

1. Platzieren Sie den Mehrzweckmotor und das Motorsensenbauteil auf eine saubere, glatte Oberfläche, so dass beide Baugruppen aneinander anliegen. Die Baugruppe Motoreinheit muss nach oben zeigen, und das Motorsensenbauteil muss mit der Arretieröffnung am Rohrende nach oben platziert werden.

VORSICHT

Sorgen Sie dafür, dass die offenen Enden der Rohre frei von Verunreinigungen sind.

2. Schieben Sie die Schutzhülle vom Ende des Werkzeugs, und lösen Sie den Steckschraubenknopf.
3. Setzen Sie das Rohr mit dem Werkzeugaufkleber nach oben in das Verbindungselement ein, bis der Aufkleber bündig mit dem Ende des Verbindungselements abschließt. Drehen Sie das Werkzeug vor und zurück, bis es sicher in die Verriegelung des Verbindungselements einrastet.
4. Wenn die beiden Rohrhälften miteinander arretiert sind, drücken Sie bitte auf den federbelasteten Verriegelungsschutz, und ziehen Sie die Steckschraube fest.

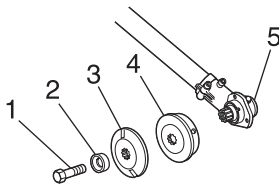
VORSICHT

Vergewissern Sie sich, dass Verriegelungsschutz und Verbindungselement direkt aneinander anschließen.

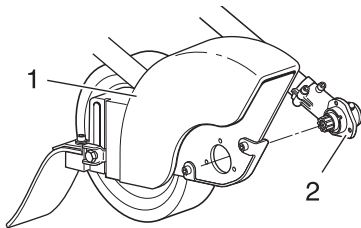
1. Legen Sie das Gerät auf eine saubere, glatte Fläche, und lösen Sie die Steckschraube. Der federbelastete Schutz des Verbindungselements springt auf.
2. Drücken Sie die Verriegelung mit Ihrem Finger oder Daumen nach unten. Dadurch wird die Arretierung des Verbindungselements freigegeben.
3. Ziehen Sie das Rohr aus dem Verbindungselement heraus.

Bevor Sie beginnen

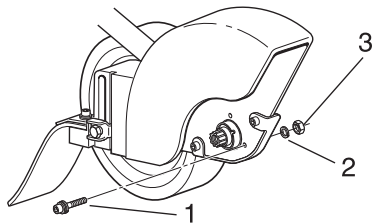
Montieren des Schutzschildes der Schneidvorrichtung auf dem Messerantrieb



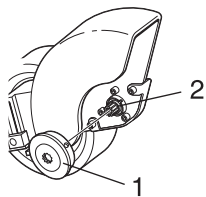
- 1. Wellenschraube
- 2. Schraubenschutz
- 3. Halter B
- 4. Halter A
- 5. Messerantrieb



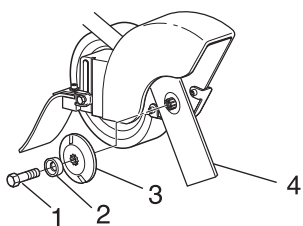
- 1. Schutzschild der Schneidvorrichtung
- 2. Messerantrieb



- 1. Bolzen
- 2. Unterlegscheiben
- 3. Muttern



- 1. Halter A
- 2. Werkzeugaufnahmebolzen



- 1. Wellenschraube
- 2. Schraubenschutz
- 3. Halter B
- 4. Messer

1. Entfernen Sie Wellenschraube, Schraubenschutz, Halter A und Halter B vom Messerantrieb.

2. Richten Sie das Schutzschild der Schneidvorrichtung wie abgebildet mit dem Messerantrieb aus. Montieren Sie dann das Schutzschild auf den passenden Flansch des Messerantriebs.

⚠️ WARNUNG

○ **Der Kantenschneider ist nur für Rechtshandbetrieb geeignet. Bei korrektem Zusammenbau müssen das Schutzschild der Schneidvorrichtung und die Welle wie abgebildet ausgerichtet sein.**

3. Bringen Sie die Schrauben mit Unterlegscheiben an. Ziehen Sie alle drei Schrauben fest an.
4. Montieren Sie eine Unterlegscheibe und Mutter auf jeder der drei in Schritt 3 montierten Schrauben und ziehen Sie jede Mutter fest an.

WICHTIG

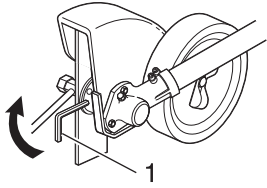
Die drei Schrauben müssen fest gegen das Schutzschild der Schneidvorrichtung angezogen werden, bevor die Muttern montiert und festgezogen werden.

Montieren des Messers

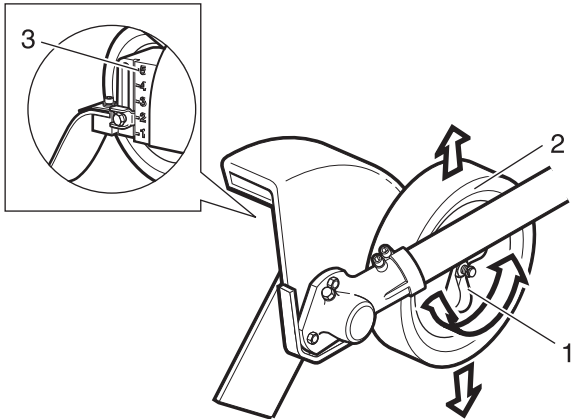
1. Montieren Sie Halter an den Werkzeugaufnahmebolzen.

2. Montieren Sie das Messer und den Halter B auf dem Werkzeugaufnahmebolzen, und bringen Sie dann den Schraubenschutz und die Wellenschraube an (zur Montage die Schraube nach links drehen).
3. Bringen Sie das Loch von Halter A und das passende Loch des Messerantriebs zur Deckung und sichern Sie den Werkzeugaufnahmebolzen übergangsweise, indem Sie den L-Schlüssel durch die beiden Löcher stecken.

Bevor Sie beginnen



1. L-Schlüssel



1. Einstellknopf

2. Führungsrad

3. Nummern

4. Ziehen Sie die Wellenschraube fest an. Entfernen Sie den L-Schlüssel.

⚠️ WARNUNG

- Der Kantenschneider darf nur mit dem Messer verwendet werden.
- Der Kantenschneider darf niemals verwendet werden, wenn das Schutzschild der Schneidvorrichtung nicht montiert und fest angezogen ist.

Einstellen der Schneidlänge des Messers

Die Schneidlänge des Kantenschneiders wird durch eine Kombination aus Körpergröße des Bedieners, Messerabnutzung und Positionierung des Führungsrad bestimmt.

Einstellen der Schneidlänge:

1. Lösen Sie den Einstellknopf des Führungsrad.
2. Heben Sie das Führungsrad auf die gewünschte Einstellung an oder senken Sie es ab.
3. Ziehen Sie den Einstellknopf des Führungsrad fest an.

⚠️ WARNUNG

- Verwenden Sie stets nur Ersatzmesser von Shindaiwa.
- Greifen Sie niemals bei laufendem Motor in das Führungsrad.

HINWEIS

- Das Führungsrad muss außerdem eingestellt werden, um Messerabnutzung auszugleichen.
- Die Nummern dienen nur zur Bezeichnung und beziehen sich nicht auf die Schnittlänge.

- ♦ Stellen Sie vor dem Kantenschneiden sicher, dass der Arbeitsbereich weich genug ist, damit das Messer nicht stecken bleibt. Wässern Sie ggf. vor dem Kantenschneiden den Bereich.
- ♦ Entfernen Sie Fremdkörper und andere Gegenstände, die vom rotierenden Messer aufgeschleudert werden könnten.
- ♦ Planen Sie Ihre Arbeit so dass das Messer immer rechts von Ihnen liegt.
- ♦ Beginnen Sie jeden Durchgang indem Sie das Gerät über den Arbeitsbereich positionieren während der Motor mit Halbgas läuft. Senken Sie das Messer bei Vollgas langsam auf den Boden.

VORSICHT

Der Betrieb bei geringer Drehzahl kann zu vorzeitigem Kupplungsausfall führen.

- ♦ Senken Sie den Kantenschneider nicht zu schnell in den Arbeitsbereich, da sich Motor oder Messer sonst festfahren können.

Durch regelmäßiges und häufiges Kantenschneiden sieht Ihr Rasen gepflegter aus und lässt sich die Kante leichter schneiden.

WARNUNG

- **Tragen Sie bei Betrieb dieses Geräts Augenschutz, lange Hosen und Stiefel.**
- **Sollte das Messer auf einen harten Gegenstand treffen, halten Sie den Kantenschneider an und prüfen Sie das Messer auf Schäden. Betreiben Sie den Kantenschneider niemals mit einem beschädigten Messer.**

⚠️ WARNUNG

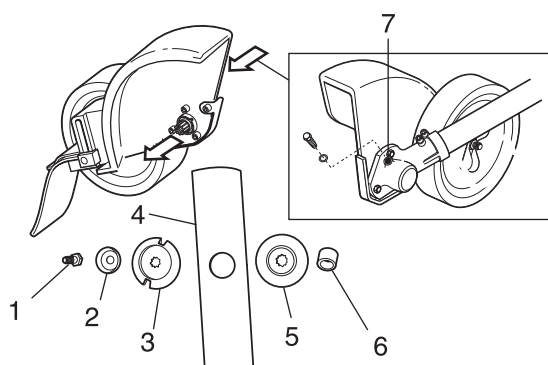
Bewegte Teile können Finger amputieren oder schwere Verletzungen verursachen. Hände, Kleidung und lose Gegenstände von allen Öffnungen fernhalten. Immer den Motor abstellen, das Zündkabel abziehen und sicherstellen, dass alle bewegten Teile zu einem vollständigen Stillstand gekommen sind, bevor Hindernisse entfernt, Schneidgut beseitigt oder das Gerät gewartet wird. Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie eine Wartung durchführen. Zum Schutz der Hände vor scharfen Kanten und heißen Flächen stets Schutzhandschuhe tragen.

Tägliche Wartung

Führen Sie vor jedem Arbeitstag folgende Schritte durch:

- ♦ Befreien Sie die Schneidvorrichtung von Schmutz oder Fremdkörpern.
- ♦ Schmieren Sie die Schneidmesser vor dem Betrieb und nach dem Auftanken. Die Messer auf Schäden oder falsche Einstellung prüfen.
- ♦ Achten Sie auf lose oder fehlende Schrauben und Teile. Stellen Sie sicher, dass die Schneidvorrichtung sicher angebracht ist.
- ♦ Vergewissern Sie sich, dass Muttern, Bolzen und Schrauben festgezogen sind.

Wartung nach 50 Betriebsstunden



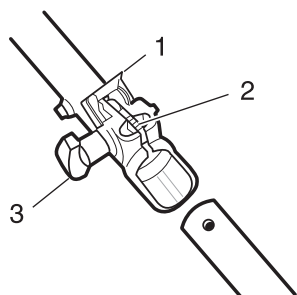
- | | |
|--------------------|-------------------------------------------|
| 1. Wellenschraube | 5. Halter A |
| 2. Schraubenschutz | 6. Bund des Werkzeugaufnahmebolzens |
| 3. Halter B | 7. Neues Schmierfett in den Messerantrieb |
| 4. Messer | |

Schmieren des Messerantriebs

Entfernen Sie Wellenschraube, Schraubenschutz, Halter A, Halter B und Bund des Werkzeugaufnahmebolzens. Pressen Sie neues Fett in den Messerantrieb, bis das alte Fett vollständig herausgedrückt wurde. Verwenden Sie stets nur Lithiumfett.

Schmieren der flexiblen Welle

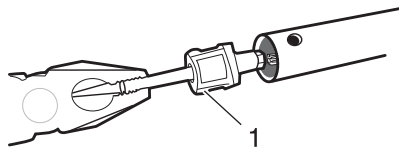
Unzureichende Schmierung führt zu rascher Abnutzung der flexiblen Welle und des Antriebswellenrohrs, was wiederum zu verstärkter Vibration und stark verkürzter Lebensdauer des Geräts führt. Entfernen und schmieren Sie die flexible Welle wie nachstehend beschrieben:



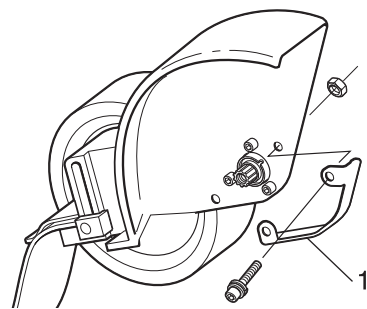
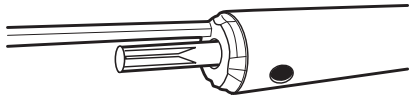
- | | |
|------------------------|------------------------|
| 1. Verriegelungsschutz | 3. Steckschraubenknopf |
| 2. Verriegelung | |

1. Legen Sie das Gerät auf eine saubere, ebene Fläche, und lösen Sie den Steckschraubenknopf. Der federbelastete Schutz des Verriegelungsschutzes springt auf.
2. Drücken Sie die Verriegelung mit Ihrem Finger oder Daumen nach unten. Dadurch wird die Arretierung des Verbindungselements freigegeben.

Wartung

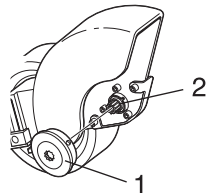


1. Muffe



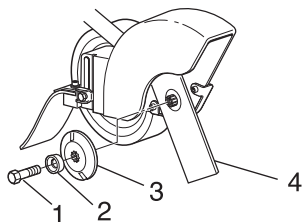
1. Messerantriebschutz

Austausch des Messers



1. Halter A

2. Werkzeugaufnahmebolzen

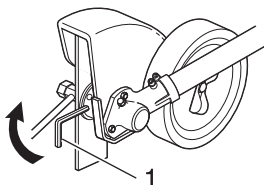


1. Wellenschraube,

3. Halter B

2. Schraubenschutz

4. Messer



1. L-Schlüssel

3. Ziehen Sie die Werkzeugbaugruppe aus dem Verbindungselement heraus.
4. Ziehen Sie die flexible Welle und Muffe vom Antriebswellenrohr ab.

HINWEIS

Um die Lebensdauer der Welle zu verlängern, sollte das flexible Kabel beim Wiedereinbauen umgedreht werden.

5. Reinigen Sie die Welle gründlich in Lösungsmittel und trocknen sie mit einem sauberen Handtuch ab.
6. Tragen Sie auf die gesamte Länge der Welle Lithiumfett auf.
7. Montieren Sie die flexible Welle wieder.
8. Bringen Sie die Muffe wieder an. Drücken Sie sie in das Außenrohr, bis sie auf den Ring der flexiblen Welle trifft.

Inspizieren des Messerantriebschutzes

Der Metall-Messerantriebschutz wird installiert, um den Messerantrieb bei Arbeiten in der Nähe von Wegen oder anderen rauen Oberflächen vor Schäden zu schützen. Er muss regelmäßig auf Schäden oder übermäßige Abnutzung geprüft werden.

Wenn der Messerantriebschutz ausgetauscht wird, vergewissern Sie sich bitte, dass beide Befestigungsschrauben des Schutzgehäuses fest angezogen sind und jede Schraube wie abgebildet mit einer Mutter gesichert ist.

1. Bringen Sie das Loch von Halter A und das passende Loch des Messerantriebs zur Deckung und sichern Sie den Werkzeugaufnahmebolzen übergangsweise, indem Sie den L-Schlüssel durch die beiden Löcher stecken.

⚠️ WARNUNG

- Tragen Sie immer Handschuhe, wenn Sie das Messer anfassen.

2. Lösen Sie die Wellenschraube. Entfernen Sie Wellenschraube, Halter B und Messer vom Messerantrieb.
3. Montieren Sie das Messer und den Halter B auf der Welle, und bringen Sie dann den Schraubenschutz und die Wellenschraube an (zur Montage die Schraube nach links drehen).
4. Bringen Sie das Loch von Halter A und das passende Loch des Messerantriebs zur Deckung und sichern Sie den Werkzeugaufnahmebolzen übergangsweise, indem Sie den L-Schlüssel durch die beiden Löcher stecken.
5. Ziehen Sie die Wellenschraube fest an. Entfernen Sie den L-Schlüssel.

Überprüfen des Messers

Prüfen Sie den Zustand des Messers häufig. Wenn sich die Messerleistung plötzlich verschlechtert, halten Sie den Motor an und prüfen das Messer auf Risse oder andere Schäden. Ersetzen Sie ein beschädigtes Messer umgehend.

WARNUNG

- **Reparieren Sie beschädigte Messer niemals durch Schweißen, Richten oder Formänderung. Ein verändertes Messer kann bei Betrieb brechen und schwere Verletzungen hervorrufen.**
- **Der Mehrzweck-Kantenschneider darf nur mit einem einzelnen Stabmesser verwendet werden.**
- **Die Messer von Kantenschneidern und Motorsensen von Shindaiwa sind nicht untereinander austauschbar. Der Betrieb von Geräten mit nicht für das jeweilige Gerät zugelassenen Messern oder Anbauteilen kann gefährlich sein und schwere Verletzungen verursachen.**

Technische Daten

		SBA-LE24
Trockengewicht	kg	1,98
Länge: Länge Breite Höhe	mm	793 171 299
Getriebschmiermittel		Fett auf Lithiumbasis
Untersetzungsverhältnis		1,36:1
Wellenschraubengröße für Messerantrieb		8 mm Linksgewinde

Änderungen der technischen Daten vorbehalten.

Konformitätserklärung

Der unterzeichnete Hersteller:

YAMABIKO CORPORATION
7-2 SUEHIROCHO 1-CHOME
OHME, TOKIO 198-8760
JAPAN

erklärt, dass das nachstehend spezifizierte neue Gerät:

KANTENSCHNEIDER

Marke: shindaiwa
Typ: M243S

Folgendem entspricht:

- * Anforderungen der Richtlinie **2006/42/EG**
(Verwendung der harmonisierten Norm **ISO 11806**)
- * Anforderungen der Richtlinie **2004/108/EG**
(Verwendung der harmonisierten Norm **EN ISO 14982**)
- * Anforderungen der Richtlinie **2002/88/EG**
- * Anforderungen der Richtlinie **2000/14/EG**

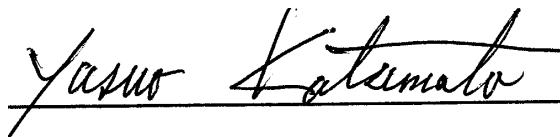
Konformitätsermittlung nach **ANHANG V**

		M243S
Gemessener Schalleistungspegel	dB(A)	107
Garantierter Schalleistungspegel	dB(A)	110

Seriennummer 35001341 und höher

Tokio,
den 1. April 2013

YAMABIKO CORPORATION



Yasuo Katsumata
Hauptabteilungsleiter

Der Dokumentenbevollmächtigte in Europa, welcher autorisiert ist, die technischen Daten zusammenzustellen.

Unternehmen: Atlantic Bridge Limited
Adresse: Atlantic House, PO Box 4800, Earley, Reading RG5 4GB, Vereinigtes Königreich

Herr Philip Wicks

YAMABIKO CORPORATION

7-2 SUEHIROCHO 1-CHOME, OHME, TOKIO 198-8760, JAPAN

TELEFON: 81-428-32-6118. FAX: 81-428-32-6145.

shindaiwa[®]



X750-019 19 2

X750 288-270 2

shindaiwa[®]

ITALIANO
IT (Istruzioni originali)

MANUALE PER L'OPERATORE

ACCESSORIO STACCABILE

SBA-LE24

 **AVVERTENZA**



LEGGERE E SEGUIRE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PER LAVORARE IN CONDIZIONI DI MASSIMA SICUREZZA. LA MANCATA OSSERVANZA DELLE ISTRUZIONI POTREBBE PROVOCARE LESIONI GRAVI.



Informazioni importanti

Si raccomanda di leggere il manuale per l'operatore prima di utilizzare questo prodotto.

○ Funzione di questo prodotto

- ♦ Questo prodotto è progettato e realizzato per garantire prestazioni ed affidabilità superiori senza compromettere la qualità, il comfort, la sicurezza o la durata. Come proprietari/operatori, scoprirete presto perché Shindaiwa è di una categoria unica!
- ♦ Non usare questa macchina per fini diversi da quelli sopra menzionati.

○ Utenti del prodotto

- ♦ Prima di utilizzare questo prodotto leggere attentamente e assimilare il contenuto del manuale per l'operatore.
- ♦ Non utilizzare questo prodotto senza aver prima letto attentamente il manuale per l'operatore, non utilizzare il prodotto in condizioni debilitate a causa di raffreddore o stanchezza o in condizioni fisiche e psicologiche non ottimali; inoltre vietare l'uso ai bambini.
- ♦ Tenere presente che l'operatore o l'utente è responsabile di eventuali rischi o incidenti provocati ad altre persone o alle proprietà altrui.

○ Informazioni sul manuale per l'operatore

- ♦ Questo manuale contiene informazioni necessarie per l'assemblaggio, il funzionamento e la manutenzione del prodotto. Si raccomanda di leggerlo attentamente e di assimilarne il contenuto.
- ♦ Tenere sempre il manuale in un posto facilmente accessibile.
- ♦ Se il manuale viene smarrito o danneggiato e non può essere consultato, acquistarne uno nuovo presso il rivenditore Shindaiwa.
- ♦ Le unità di misura utilizzate in questo manuale sono espresse in conformità al sistema internazionale. Le cifre riportate tra parentesi sono valori di riferimento e in alcuni casi ci potrebbero essere lievi errori di conversione.

○ Prestito o cessione del prodotto

- ♦ In caso di prestito o cessione del prodotto descritto in questo manuale, consegnare alla persona che lo riceve in prestito e che dovrà utilizzarlo anche il manuale per l'operatore. Anche in caso di cessione, consegnare il prodotto insieme al manuale per l'operatore.

○ Richieste

- ♦ Per ricevere ulteriori informazioni sul prodotto, per l'acquisto di articoli di consumo, per riparazioni e altre eventuali richieste, contattare il proprio rivenditore Shindaiwa.

○ Avvisi

- ♦ Il contenuto di questo manuale può essere modificato senza preavviso per renderlo conforme a eventuali aggiornamenti del prodotto. Alcune illustrazioni potrebbero essere diverse dal prodotto per rendere le spiegazioni più chiare.
- ♦ Questo prodotto richiede l'assemblaggio di alcune parti.
- ♦ Consultare il proprio rivenditore Shindaiwa per ulteriori chiarimenti.

Produttore:

YAMABIKO CORPORATION

7-2 SUEHIROCHO 1-CHOME, OHME, TOKYO 198-8760, GIAPPONE

Rappresentante autorizzato in Europa:

Atlantic Bridge Limited

Atlantic House, PO Box 4800, Earley, Reading RG5 4GB, Regno Unito

Per un uso sicuro del prodotto	4
Messaggi di avviso	4
Altri indicatori	4
Simboli	4
Posizione in cui è applicata una decalcomania	5
Gestione del prodotto	6
Descrizione	10
Prima di iniziare	11
Montaggio	11
Funzionamento	14
Manutenzione	15
Manutenzione quotidiana	15
Manutenzione dopo 50 ore	15
Sostituzione della lama	16
Verifica della lama	17
Caratteristiche tecniche	18
Dichiarazione di conformità	19

Per un uso sicuro del prodotto

Leggere questa sezione prima di utilizzare il prodotto.

○ Le precauzioni descritte in questa sezione contengono importanti informazioni per la sicurezza. Si raccomanda di seguirle scrupolosamente.

○ Leggere anche le precauzioni presenti all'interno del manuale.

Il testo seguito da un contrassegno [a forma di rombo] descrive le potenziali conseguenze che si potrebbero verificare in caso di mancata osservanza delle precauzioni.


Messaggi di avviso

Situazioni in cui c'è il rischio di causare lesioni fisiche all'utente e ad altre persone sono indicate in questo manuale e sul prodotto, con le seguenti avvertenze. Leggerle e osservarle sempre per lavorare in condizioni di massima sicurezza.

<p>⚠ PERICOLO</p> <p>Questo simbolo accompagnato dalla parola "PERICOLO" richiama l'attenzione su un'azione o una condizione che potrebbe causare infortuni gravi o la morte di utenti o di persone presenti.</p>	<p>⚠ AVVERTENZA</p> <p>Questo simbolo accompagnato dalla parola "AVVERTENZA" richiama l'attenzione su un'azione o una condizione che potrebbe causare lesioni gravi o la morte di utenti o di persone presenti.</p>	<p>⚠ ATTENZIONE</p> <p>"ATTENZIONE" indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, potrebbe causare lesioni minori o moderate.</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Altri indicatori

Oltre alle avvertenze, questo manuale utilizza i seguenti simboli esplicativi:

	<p>Il cerchietto barrato sta ad indicare che quanto è illustrato è proibito.</p>	<p>NOTA</p> <p>Il messaggio qui riportato fornisce consigli per l'uso, la cura e la manutenzione del prodotto.</p>	<p>IMPORTANTE</p> <p>Il testo incorniciato, caratterizzato dalla parola "IMPORTANTE", contiene informazioni importanti riguardo l'uso, il controllo, la manutenzione e il rimessaggio del prodotto descritto in questo manuale.</p>
------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Simboli

In questo manuale e sul prodotto sono riportati alcuni simboli esplicativi. Accertarsi di aver ben compreso il significato di tutti i simboli.

Forma del simbolo	Descrizione / applicazione del simbolo	Forma del simbolo	Descrizione / applicazione del simbolo
	<p>Leggere attentamente il manuale per l'operatore</p>		<p>Tenere gli astanti a una distanza di 15 m</p>
	<p>Indossare protezioni per occhi, orecchi e testa</p>		<p>Prestare attenzione nelle aree ad alta temperatura</p>
	<p>Indossare protezioni per i piedi e guanti</p>		<p>Tenere i piedi a debita distanza dalla lama</p>
	<p>Oggetti scagliati</p>		<p>Attenzione alle scosse elettriche</p>

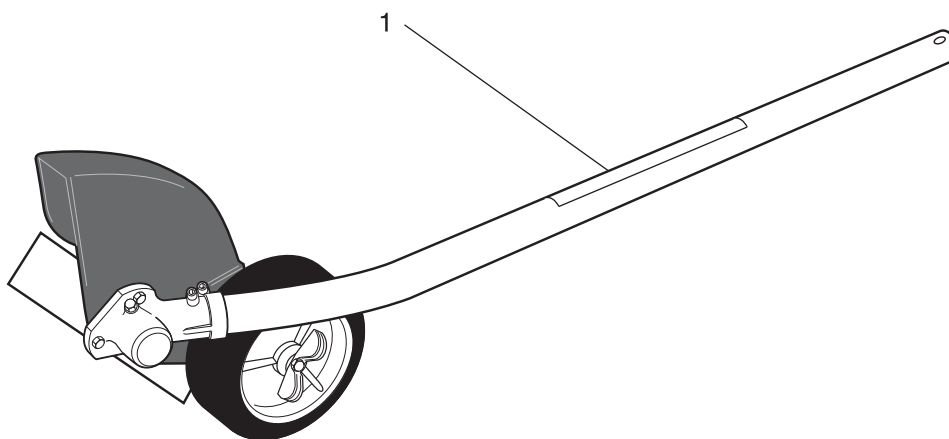
Per un uso sicuro del prodotto

Posizione in cui è applicata una decalcomania

- La decalcomania riportata sotto è stata applicata sui prodotti descritti in questo manuale. Prima di utilizzare il prodotto accertarsi di aver capito il significato della decalcomania.
- Se la decalcomania diventa illeggibile a causa dell'usura, si strappa o si stacca e si perde, acquistarne una di ricambio presso il rivenditore e fissarla nel punto illustrato nella figura in basso. Accertarsi che la decalcomania sia sempre leggibile.



1. Decalcomania (Codice ricambio 890160-25560)



Per un uso sicuro del prodotto

Gestione del prodotto Precauzioni generali

AVVERTENZA

Manuale per l'operatore

- Per un corretto funzionamento del prodotto, prima di utilizzarlo leggere attentamente il manuale per l'operatore.
- ◆ La mancata osservanza di queste precauzioni potrebbe causare un incidente o lesioni gravi.



Non utilizzare il prodotto per eseguire lavori diversi da quelli per cui è stato progettato

- Non utilizzare il prodotto per eseguire lavori diversi da quelli descritti nel manuale dell'operatore.
- ◆ La mancata osservanza di queste precauzioni potrebbe causare un incidente o lesioni gravi.

Non modificare il prodotto

- Non modificare il prodotto.
- ◆ La mancata osservanza di queste precauzioni potrebbe causare un incidente o lesioni gravi. Qualsiasi guasto causato da modifiche apportate al prodotto non sarà coperta dalla garanzia del produttore.

Non utilizzare il prodotto senza aver effettuato prima il controllo e la manutenzione

- Non utilizzare il prodotto senza aver effettuato prima il controllo e la manutenzione. Accertarsi sempre che il controllo e la manutenzione vengano eseguiti a scadenze regolari.
- ◆ La mancata osservanza di queste precauzioni potrebbe causare un incidente o lesioni gravi.

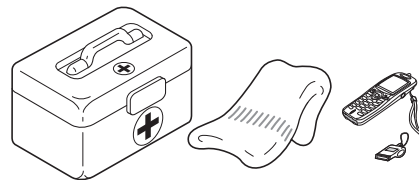
Prestito o cessione del prodotto

- In caso di prestito del prodotto, consegnare alla persona che lo riceve anche il manuale dell'operatore.
- Anche in caso di cessione, consegnare il prodotto insieme al manuale per l'operatore.
- ◆ La mancata osservanza di queste precauzioni potrebbe causare un incidente o lesioni gravi.

Essere pronti in caso di lesioni

Nell'improbabile evento di incidente o lesioni è consigliabile essere preparati.

- Cassetta di pronto soccorso
- Asciugamani e fazzoletti (per fermare eventuali emorragie)
- Fischietto o telefono cellulare (per chiedere aiuto)
- ◆ Se non si è in grado di effettuare un primo soccorso o chiedere aiuto, le lesioni potrebbero peggiorare.



Per un uso sicuro del prodotto

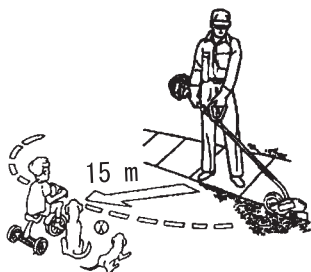
Precauzioni per l'uso

AVVERTENZA

L'area nel raggio di 15 m deve essere considerata zona pericolosa

L'area nel raggio di 15 m dal prodotto deve essere considerata zona pericolosa. Osservare le seguenti precauzioni mentre si sta lavorando con il prodotto.

- Non permettere a bambini, altre persone o animali di entrare nella zona pericolosa.
- Se altre persone entrano nella zona pericolosa, spegnere il motore per fermare la lama
- Per all'operatore, fargli prima un segnale, ad esempio gettando dei ramoscelli dall'esterno della zona pericolosa, quindi controllare che il motore sia spento e la lama ferma.
- Non permettere a nessuno di mantenere fermo il materiale che si sta tagliando.
- ◆ Qualsiasi contatto con la lama può causare lesioni gravi.



Evitare di toccare le superfici surriscaldate

Durante il funzionamento, l'intera unità può surriscaldarsi, in particolare l'alloggiamento dell'albero motore, la testa, l'area della marmitta e il carter ingranaggi. Evitare di toccare questi componenti durante e subito dopo il funzionamento.



- ◆ Il contatto con componenti ad alta temperatura potrebbe causare ustioni.

Per un uso sicuro del prodotto

AVVERTENZA

Utenti del prodotto

Il prodotto non dovrebbe essere usato da:

- persone stanche
- persone che hanno assunto bevande alcoliche
- persone medicate
- persone in stato di gravidanza
- persone in condizioni fisiche precarie
- persone che non hanno letto il manuale dell'utente
- bambini

◆ La mancata osservanza di queste istruzioni potrebbe causare un incidente.



Area di lavoro e funzionamento

- Non utilizzare il prodotto su terreni instabili, ad esempio con forti pendenze o dopo un acquazzone, oppure zone scivolose e pericolose.
- Non utilizzare il prodotto di notte o in aree buie a scarsa visibilità.
- Non utilizzare il prodotto in posizioni inusuali o su scale, né in posizioni in cui si è in bilico.
- ◆ Cadute, scivolate o un uso non corretto del prodotto potrebbero causare lesioni gravi.
- Per un uso salutare, sicuro e confortevole, utilizzare la macchina solo a temperature comprese nell'intervallo da -5 °C a 40 °C.
- ◆ La mancata osservanza di queste istruzioni potrebbe causare danni alla salute.

Spegnere il motore durante gli spostamenti

Durante gli spostamenti, nelle situazioni descritte di seguito, spegnere il motore.

- Spostarsi verso l'area in cui si sta lavorando
- Spostarsi verso un'altra area mentre si sta lavorando
- Abbandonare l'area in cui è stato eseguito il lavoro
- ◆ La mancata osservanza di queste precauzioni potrebbe causare scottature o lesioni gravi.
- Durante il trasporto del prodotto in automobile, svuotare il serbatoio del carburante e fissare saldamente il prodotto per evitare che si sposti durante il viaggio.
- ◆ Viaggiare in automobile con carburante all'interno del serbatoio potrebbe causare un incendio.

Mantenere una presa stabile

- Afferrare le impugnature anteriore e posteriore con entrambe le mani, con i pollici e le dita stretti attorno alle impugnature.
- ◆ La mancata osservanza di queste istruzioni potrebbe causare un incidente.



Vibrazioni e freddo

Si ritiene che una condizione definita fenomeno di Raynaud, che colpisce le dita di alcune persone, sia causata dall'esposizione alle vibrazioni e al freddo. L'esposizione al freddo ed alle vibrazioni può causare formicolio e bruciore seguiti da pallore e intorpidimento delle dita. Si consiglia vivamente di osservare le seguenti precauzioni in quanto non si conosce l'esposizione minima che causa i disturbi.

- Tenere il corpo caldo, soprattutto testa, collo, piedi, caviglie, mani e polsi.
- Mantenere una buona circolazione del sangue facendo vigorosi esercizi con le braccia durante frequenti pause di lavoro ed evitare di fumare.
- Limitare il numero di ore di impiego. Cercare di pianificare altri lavori nell'arco della giornata lavorativa in cui non sia richiesto l'uso del tagliasepi o di altro dispositivo portatile.
- Se si accusano disagi e disturbi e se si riscontrano arrossamenti e gonfiore delle dita seguiti da pallore e perdita di sensibilità, rivolgersi al proprio medico prima di esporsi di nuovo al freddo e alle vibrazioni.
- ◆ La mancata osservanza di queste istruzioni potrebbe causare danni alla salute.

Lesioni da sforzi ripetitivi

Si ritiene che l'uso eccessivo dei muscoli e dei tendini di dita, mani, braccia e spalle possa causare dolore, gonfiore, intorpidimento, debolezza e fortissimi dolori nelle zone menzionate. Alcune attività manuali ripetitive possono essere causa di alto rischio per lo sviluppo di lesioni da sforzi ripetitivi. Per ridurre il rischio di lesioni da sforzi ripetitivi:

- Evitare di usare il polso piegato, allungato o girato.
- Fare pause a intervalli regolari per ridurre al minimo movimenti ripetuti e far riposare le mani. Ridurre la velocità e la forza con cui il movimento ripetitivo viene eseguito.
- Fare esercizi per rafforzare i muscoli della mano e del braccio.
- Consultare un medico se si accusano formicolio, intorpidimento o dolori nelle dita, nelle mani, nei polsi o nelle braccia. Una tempestiva diagnosi di lesioni da sforzi ripetitivi consente di evitare danni permanenti ai nervi e ai muscoli.
- ◆ La mancata osservanza di queste istruzioni potrebbe causare danni alla salute.

Addestramento

Non permettere a nessuno di azionare l'attrezzo senza idoneo addestramento o mezzi di protezione adeguati.

Acquisire dimestichezza con i comandi e il corretto impiego dell'attrezzo.

Imparare ad arrestare l'attrezzo e a spegnere il motore.

Non permettere a nessuno di utilizzare l'attrezzo senza idoneo addestramento.

Per un uso sicuro del prodotto

Indumenti protettivi

AVVERTENZA

Indossare indumenti protettivi

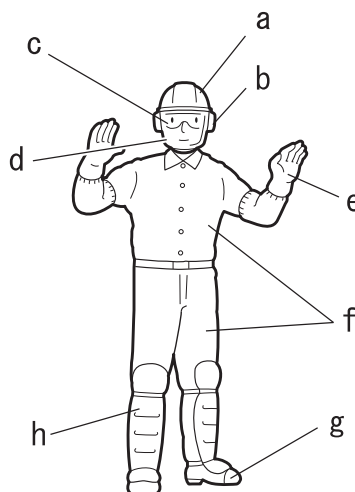
Indossare sempre i seguenti indumenti protettivi.

- a **Casco (elmetto):** Protegge la testa
- b **Protezioni acustiche o tappi per le orecchie:** Proteggono l'udito
- c **Occhiali di protezione:** Proteggono gli occhi
- d **Schermo facciale:** Protegge il viso
- e **Guanti protettivi:** Proteggono le mani dal freddo e dalle vibrazioni
- f **Indumenti da lavoro aderenti (maniche lunghe e pantaloni lunghi):** Proteggono il corpo
- g **Stivali protettivi antiscivolo per lavori pesanti (con protezione delle punte) o scarpe da lavoro antiscivolo (con protezione delle punte):** Proteggono i piedi
- h **Parastinchi:** Proteggono gli stinchi

◆ La mancata osservanza di queste precauzioni potrebbe causare danni alla vista o all'udito o lesioni gravi.

Se necessario, utilizzare anche i seguenti indumenti .

- **Respiratore:** Protegge l'apparato respiratorio
- **Rete anello di metallo:** Per proteggersi dalle api



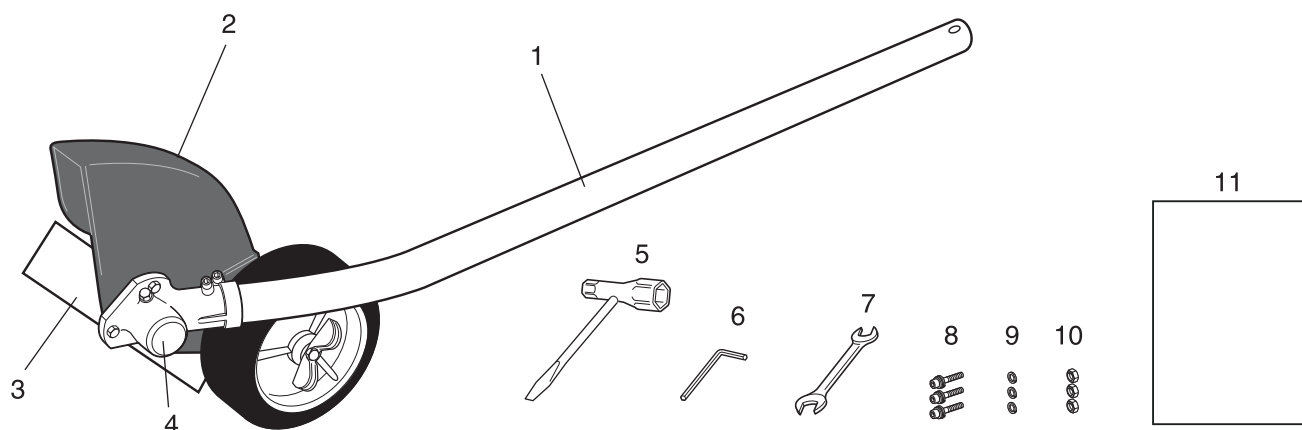
Non indossare indumenti non adatti.

Non indossare cravatte, gioielli o vestiti poco aderenti che potrebbero restare impigliati nella macchina. Non indossare calzature aperte, non lavorare a piedi nudi o a gambe nude. In alcuni casi potrebbe essere necessario proteggere sia il viso che la testa.

◆ La mancata osservanza di queste precauzioni potrebbe causare danni alla vista o all'udito o lesioni gravi.



Descrizione



- 1. Tubo esterno
- 2. Protezione accessorio di taglio
- 3. Lama
- 4. Scatola ingranaggi
- 5. Chiave a tubo
- 6. Chiave a L

- 7. Chiave inglese
- 8. Bulloni
- 9. Rondelle
- 10. Dadi
- 11. Manuale per l'operatore

Montaggio

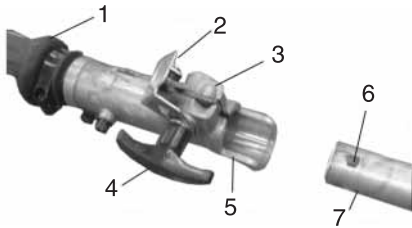
AVVERTENZA

Leggere attentamente il manuale per l'operatore per essere certi di montare correttamente il prodotto.

◆ L'uso di un prodotto non montato correttamente potrebbe causare incidenti o lesioni gravi.



Installazione di un accessorio



- | | |
|------------------------------|--------------------------|
| 1. Motore multiuso | 5. Accoppiatore |
| 2. Protezione fermo (esteso) | 6. Foro di bloccaggio |
| 3. Fermo | 7. Accessorio staccabile |
| 4. Pomello accoppiatore | |

1. Posizionare il motore multiuso e l'accessorio staccabile su una superficie pulita e piana in modo che entrambi i complessivi siano allineati. Il complessivo testata deve essere rivolto verso l'alto e l'accessorio staccabile deve essere posizionato con il foro di bloccaggio all'estremità del tubo rivolto verso l'alto.

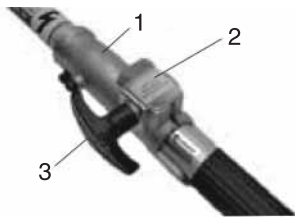
ATTENZIONE

Entrambe le estremità dei tubi devono essere pulite e prive di detriti.

2. Far scorrere la protezione dall'estremità dell'utensile e allentare il pomello accoppiatore.
3. Inserire il tubo nell'accoppiatore, con la relativa decalcomania rivolta verso l'alto, finché la linea della decalcomania non raggiunge la fine dell'accoppiatore. Ruotare l'utensile avanti e indietro fino a farlo scattare in posizione con il fermo dell'accoppiatore.
4. Quando le due metà del tubo sono bloccate insieme, premere verso il basso la protezione del fermo a molla e serrare il pomello accoppiatore.

ATTENZIONE

Verificare che non ci sia gioco tra la protezione del fermo e l'accoppiatore.



- | | |
|---------------------------------|-------------------------|
| 1. Accoppiatore | 3. Pomello accoppiatore |
| 2. Protezione fermo (abbassata) | |

1. Posizionare l'unità su una superficie pulita e piana, allentare la vite dell'accoppiatore. La protezione dell'accoppiatore a molla dovrebbe venire fuori.
2. Premere verso il basso il fermo con le dita. In questo modo il fermo dell'accoppiatore viene rilasciato.
3. Estrarre il tubo dall'accoppiatore.

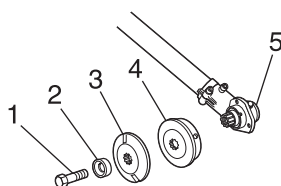
Smontaggio dell'accessorio



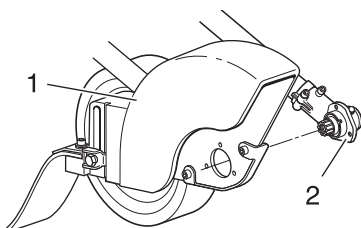
1. Premere il fermo

Prima di iniziare

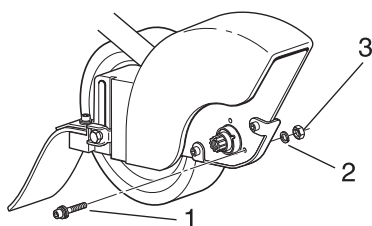
Montare l'accessorio protezione di taglio sulla scatola ingranaggi



- 1. Bullone dell'albero
- 2. Protezione del bullone
- 3. Supporto B
- 4. Supporto A
- 5. Scatola ingranaggi

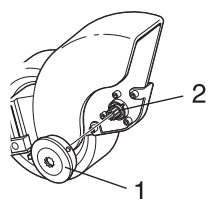


- 1. Complessivo protezione dell'accessorio di taglio
- 2. Scatola ingranaggi

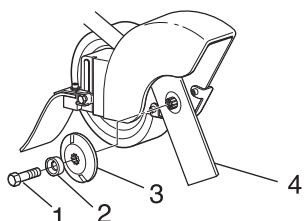


- 1. Bulloni
- 2. Rondelle

- 3. Dadi



- 1. Supporto A
- 2. Alberino di uscita



- 1. Bullone dell'albero
- 2. Protezione del bullone
- 3. Supporto B
- 4. Lama

1. Togliere il bullone dell'albero, la protezione del bullone, il support A e il supporto B dalla scatola ingranaggi.

2. Allineare il complessivo protezione dell'accessorio di taglio con la scatola ingranaggi come mostrato, quindi montare la protezione sulla flangia corrispondente della scatola ingranaggi.

AVVERTENZA

⊙ Il tagliabordi è concepito soltanto per l'uso destrorso. Quando sono assemblati correttamente, la protezione dell'accessorio di taglio e l'albero devono essere orientati come mostrato.

3. Installare i bulloni con le rondelle. Serrare saldamente tutti e tre i bulloni.
4. Installare una rondella e un dado su ciascuno dei tre bulloni assemblati nell'operazione 3, quindi serrare saldamente ciascun dado.

IMPORTANTE

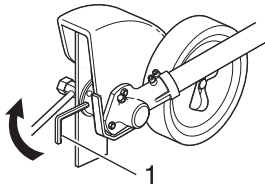
I tre bulloni devono essere serrati saldamente contro la protezione dell'accessorio di taglio, prima di installare e serrare i dadi.

Montare la lama

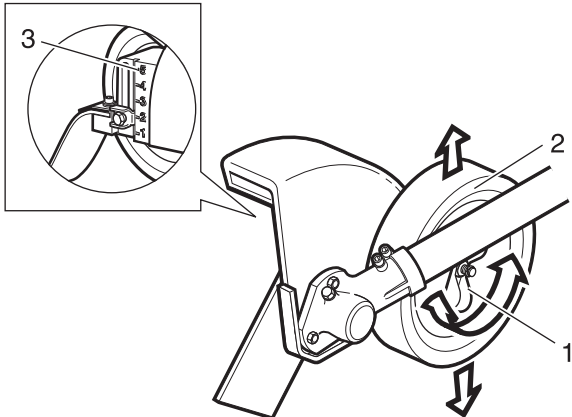
1. Installare il supporto A sull'alberino di uscita.

2. Montare la lama e il supporto B sull'alberino di uscita, quindi installare la protezione del bullone e il bullone dell'albero (ruotare il bullone in senso antiorario per installarlo).
3. Allineare il foro presente nel supporto A con il foro corrispondente nella scatola ingranaggi, quindi usare la chiave a L per bloccare temporaneamente l'alberino di uscita.

Prima di iniziare



1. Chiave a L



1. Pomello di regolazione 3. Numeri
2. Ruota guida

4. Serrare saldamente il bullone dell'albero. Rimuovere la chiave a L.

⚠ AVVERTENZA

- Il tagliabordi è concepito esclusivamente per l'uso con la lama.
- Non azionare mai il tagliabordi senza la protezione accessorio di taglio installata e serrata saldamente.

Regolazione della profondità di taglio della lama

La profondità di taglio del tagliabordi è controllata mediante una combinazione di altezza dell'operatore, usura della lama e dal posizionamento della ruota guida del tagliabordi.

Per regolare l'altezza della lama:

1. allentare il pomello di regolazione della ruota guida.
2. Sollevare o abbassare la ruota guida all'impostazione desiderata.
3. Serrare saldamente il pomello di regolazione della ruota guida.

⚠ AVVERTENZA

- Utilizzare esclusivamente lame di ricambio shindaiwa.
- Non regolare mai la ruota guida con il motore in funzione.

NOTA

- È necessario regolare la ruota guida anche per compensare l'usura della lama.
- I numeri sono esclusivamente per riferimento; non indicano la profondità espressa in pollici.

- ♦ Prima di usare il tagliabordi, assicurarsi che l'area da tagliare sia abbastanza soffice, in modo che la lama non resti impigliata. Se necessario, innaffiare l'area prima di usare il tagliabordi.
- ♦ Asportare detriti e altri ostacoli che potrebbero essere proiettati dalla lama rotante.
- ♦ Pianificare il lavoro in modo che la lama sia sempre sulla destra dell'operatore.
- ♦ Iniziare ciascuna passata posizionando il tagliabordi sull'area da tagliare e con il motore in funzione a circa metà corsa dell'acceleratore. Abbassare lentamente la lama sul terreno, accelerando al massimo, nel contempo.

ATTENZIONE

L'uso del tagliabordi a bassa velocità può provocare il guasto prematuro della frizione.

- ♦ Non far avanzare il tagliabordi nell'erba da tagliare con una rapidità tale da causare l'inceppamento della lama o del motore.

L'uso frequente e periodico del tagliabordi consentirà di ottenere un prato più ordinato e i bordi tagliati spesso sono più facili da mantenere.

AVVERTENZA

- **Indossare occhiali protettivi, pantaloni lunghi e scarpe chiuse quando si adopera questa macchina.**
- **Ogni qualvolta la lama urta un oggetto duro, fermare il tagliabordi e controllare attentamente che la lama non abbia subito danni. Non azionare mai il tagliabordi con una lama danneggiata.**

AVVERTENZA

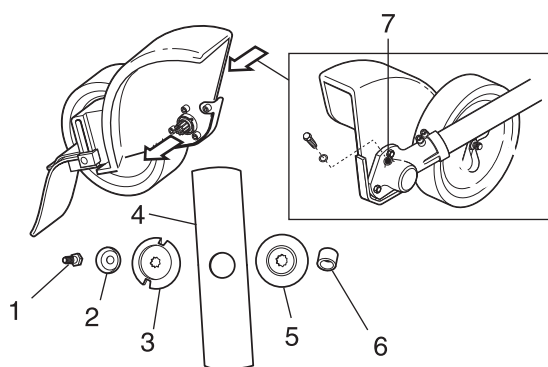
Le parti rotanti possono amputare dita o causare gravi lesioni. Allontanare le mani, gli abiti ed eventuali oggetti pendenti da tutte le aperture. Prima di rimuovere eventuali ostruzioni, pulire i detriti o eseguire interventi di manutenzione sull'unità, arrestare sempre il motore, scollegare il cavo della candela e accertarsi che tutte le parti rotanti si siano arrestate completamente. Prima di eseguire un intervento di manutenzione, lasciare raffreddare l'unità. Indossare guanti per proteggere le mani da bordi taglienti e superfici surriscaldate.

Manutenzione quotidiana

All'inizio di ogni giornata di lavoro, effettuare le seguenti operazioni:

- ♦ Pulire eventuali detriti o la sporcizia dall'accessorio di taglio.
- ♦ Lubrificare le lame prima di utilizzarle e dopo il rifornimento del carburante. Verificare che i taglienti non siano danneggiati o regolati in modo inappropriato.
- ♦ Verificare eventuali viti o componenti allentati o mancanti. Accertarsi che l'accessorio di taglio sia fissato saldamente.
- ♦ Verificare che i dadi, i bulloni e le viti siano serrati.

Manutenzione dopo 50 ore



- | | |
|---------------------------|------------------------------------------|
| 1. Bullone dell'albero | 5. Supporto A |
| 2. Protezione del bullone | 6. Collare dell'albero di uscita |
| 3. Supporto B | 7. Nuovo grasso nella scatola ingranaggi |
| 4. Lama | |

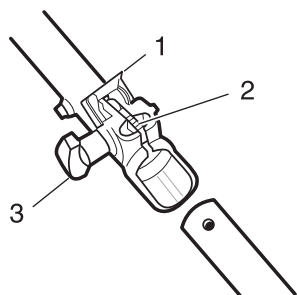
Lubrificazione della scatola ingranaggi

Togliere il bullone dell'albero, la protezione del bullone, il supporto A, la lama, il supporto B e il collare dell'alberino di uscita. Comprimere del nuovo grasso nella scatola ingranaggi fino ad espellere il grasso vecchio. Usare esclusivamente grasso a base di litio.

Lubrificare l'albero flessibile

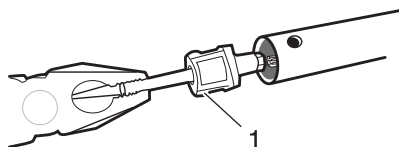
La mancanza di lubrificazione causerà la rapida usura dell'albero flessibile nonché della guaina tubolare dell'albero, con un conseguente aumento delle vibrazioni e notevole riduzione della durata utile. Rimuovere e lubrificare l'albero flessibile nel modo seguente:

1. Con l'unità posizionata su una superficie pulita e piana, allentare il pomello a vite dell'accoppiatore. La protezione fermo a molla dovrebbe venire fuori.
2. Premere verso il basso il fermo con le dita. In questo modo il fermo dell'accoppiatore viene rilasciato.

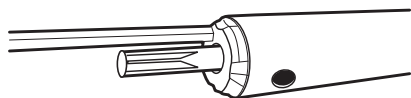


- | | |
|---------------------|-------------------------|
| 1. Protezione fermo | 3. Pomello accoppiatore |
| 2. Fermo | |

Manutenzione



1. Boccola



3. Estrarre il complessivo utensile dall'accoppiatore.
4. Estrarre l'albero flessibile e la boccola dal gruppo albero.

NOTA

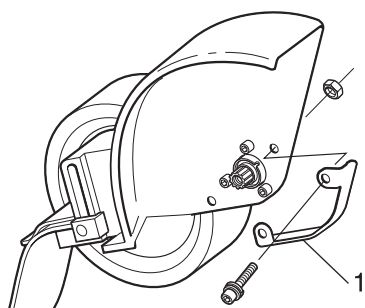
Per prolungare la durata dell'albero, è opportuno invertire l'orientamento del cavo flessibile durante il processo di installazione.

5. Pulire accuratamente l'albero con del solvente e asciugarlo con uno straccio da officina pulito.
6. Applicare un velo di grasso a base di litio sull'intera lunghezza dell'albero.
7. Rimontare l'albero flessibile.
8. Rimontare la boccola. Spingerla nel tubo esterno fino a che viene a contatto con il collare dell'albero flessibile.

Ispezionare la protezione della scatola ingranaggi

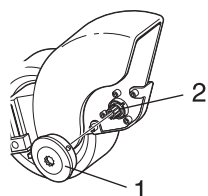
La protezione metallica della scatola ingranaggi è installata per proteggere la flangia della scatola ingranaggi dai danni quando si lavora in prossimità dei marciapiedi o di altre superfici abrasive e deve essere ispezionata periodicamente per individuare eventuali danni o tracce di usura eccessiva.

Quando si sostituisce la protezione, ispezionarla per assicurarsi che entrambe le viti di montaggio della protezione siano serrate saldamente e ciascuna vite sia bloccata in posizione con un dado, come mostrato.



1. Protezione della scatola ingranaggi

Sostituzione della lama



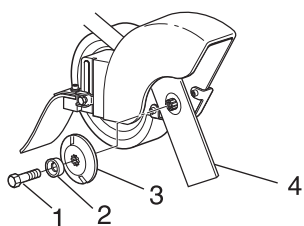
1. Supporto A

2. Alberino di uscita

1. Allineare il foro presente nel supporto A con il foro corrispondente nella scatola ingranaggi, quindi usare la chiave a L per bloccare temporaneamente l'alberino di uscita.

⚠ AVVERTENZA

○ Indossare sempre i guanti quando si maneggia la lama.



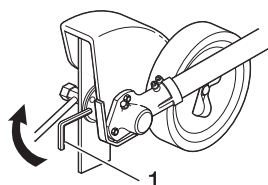
1. Bullone dell'albero,

3. Supporto B

2. Protezione del bullone

4. Lama

2. Allentare il bullone dell'albero e rimuovere il bullone medesimo, il supporto B e la lama dalla scatola ingranaggi.
3. Montare la lama e il supporto B sull'albero, quindi installare la protezione del bullone e il bullone dell'albero (ruotare il bullone in senso antiorario per installarlo).
4. Allineare il foro presente nel supporto A con il foro corrispondente nella scatola ingranaggi, quindi usare la chiave a L per bloccare temporaneamente l'alberino di uscita.



1. Chiave a L.

5. Serrare saldamente il bullone dell'albero. Rimuovere la chiave a L.

Verifica della lama

Controllare frequentemente la condizione delle lame. Se la prestazione della lama subisce un improvviso cambiamento, spegnere il motore e controllare che la lama non presenti incrinature o altri danni. Sostituire immediatamente una lama danneggiata.

AVVERTENZA

- **Non riparare mai una lama danneggiata, saldandola, raddrizzandola o modificandone la forma. Una lama alterata si può rompere durante il funzionamento, provocando serie lesioni personali.**
- **Il tagliabordi multiuso è progettato per l'uso esclusivamente con una sola lama del tipo a barra.**
- **Le lame dei tagliabordi e delle decespugliatrici shindaiwa non sono intercambiabili. L'uso di qualsiasi macchina munita di una lama o accessorio non approvato per tale unità può essere pericoloso e causa di infortuni.**

Caratteristiche tecniche

		SBA-LE24
Peso a secco	kg	1,98
Lunghezza: Lunghezza Larghezza Altezza	mm	793 171 299
Lubrificante ingranaggi		Grasso a base di litio
Rapporto di riduzione ingranaggi		1,36:1
Dimensione del bullone del mandrino della scatola ingranaggi		8 mm filettatura sinistrorsa

Queste specifiche possono subire modifiche senza preavviso.

Dichiarazione di conformità

Il produttore sottoscritto:

YAMABIKO CORPORATION
7-2 SUEHIROCHO 1-CHOME
OHME; TOKYO 198-8760
GIAPPONE

dichiara che la nuova macchina di seguito descritta:

TAGLIABORDI

Marchio: shindaiwa
Tipo: M243S

è conforme a:

- * i requisiti richiesti dalla Direttiva **2006/42/CE**
(uso di norme armonizzate **ISO 11806**)
- * i requisiti richiesti dalla Direttiva **2004/108/CE**
(uso di norme armonizzate **EN ISO 14982**)
- * i requisiti richiesti dalla Direttiva **2002/88/CE**
- * i requisiti richiesti dalla Direttiva **2000/14/CE**

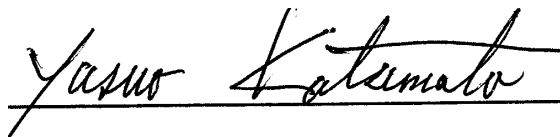
Conforme alla procedura di accertamento dell'**ALLEGATO V**

		M243S
Livello di potenza acustica misurato	dB(A)	107
Livello di potenza acustica garantito	dB(A)	110

Numero di serie 35001341 e superiori

Tokyo,
1 aprile 2013

YAMABIKO CORPORATION



Yasuo Katsumata
Direttore generale

Rappresentante autorizzato in Europa a costituire il fascicolo tecnico.

Azienda: Atlantic Bridge Limited
Indirizzo: Atlantic House, PO Box 4800, Earley, Reading RG5 4GB, Regno Unito

Sig. Philip Wicks

YAMABIKO CORPORATION

7-2 SUEHIROCHO 1-CHOME, OHME, TOKYO 198-8760, GIAPPONE

TELEFONO: 81-428-32-6118. FAX: 81-428-32-6145.

shindaiwa[®]



X750-019 19 2

X750 288-270 2

YAMABIKO CORPORATION

7-2 SUEHIROCHO 1-CHOME, OHME, TOKYO 198-8760, JAPAN

PHONE: 81-428-32-6118. FAX: 81-428-32-6145.

shindaiwa®



X750-019192

X750288-2702

Printed in Japan
1304n 1652 ES